

Penguin Foam 1P - CA

Penguin Foam IP-Mini BA



Ⓔ **Directions for use (original)**

Ⓓ **Betriebsanleitung**

Ⓕ **Mode d'emploi**

Ⓔ **Direcciones para el uso**

Ⓓ **Brugervejledning**

Ⓔ **Bruksanvisning**

Spare Parts

Contents

1. Security Advice	3
2. Description	3
3. Location	3
4. Water supply	3
5. Mounting	3
6. Operation	4
7. Chemical solution	4
8. Daily Operation	5
9. Maintenance	5
10. Comments	6
11. Spare parts	27

Sommaire

1. Conseil de sécurité	11
2. Description	11
3. Localisation	11
4. Alimentation en eau	11
5. Montage	11
6. Utilisation	12
7. Solution chimique	12
8. Utilisation au quotidien	13
9. Entretien	13
10. Commentaires	14
11. Pièces détachées	27

Indhold

1. Sikkerhed	19
2. Beskrivelse	19
3. Placering	19
4. Vandforsyning	19
5. Opsætning	19
6. Start	20
7. Kemiopløsning	20
8. Daglig brug	21
9. Vedligehold	21
10. Bemærkninger	22
11. Reservedele	27

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise	7
2. Beschreibung	7
3. Platzierung	7
4. Wasserversorgung	7
5. Montage	7
6. Betrieb	8
7. Reinigungsmittelkonzentration	8
8. Täglicher Gebrauch	9
9. Instandhaltung	9
10. Bemerkungen	10
11. Ersatzteile	27

Sommaire

1. Consejo sobre seguridad	15
2. Descripción	15
3. Localización	15
4. Suministro de agua	15
5. Montaje	15
6. Funcionamiento	16
7. Solución química	16
8. Funcionamiento diario	17
9. Mantenimiento	17
10. Observaciones	18
11. Parte De repuesto	27

Innehåll

1. Säkerhetsanvisning	23
2. Beskrivning	23
3. Placering	23
4. Vattenförsörjning	23
5. Montering	23
6. Funktion	24
7. Brukslösning	24
8. Daglig användning	25
9. Underhåll	25
10. Kommentarer	26
11. Reservdelar	27

Penguin foam

EN Declaration of Conformity	DE Konformitätserklärung
FR Déclaration de Conformité	IT Dichiarazione di Conformità
ES Declaración de Conformidad	PT Declaração de Conformidade
EL Δήλωση Συμμόρφωσης	NL Overeenkomstigheidsverklaring
SV Försäkran om överensstämmelse	FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus
DA Overensstemmelseserklæring	PL Deklaracja zgodności
RU Декларация о соответствии	HU Megfelelőségi nyilatkozat
SL Izjava o skladnosti	HR Izjava o usklađenosti
SR Deklaracija o konformitetu	RO Declarație de Conformitate
BG Декларация за съответствие	CS Prohlášení o shodě
SK Prehlásenie o konformite	TR Uygunluk Bildirgesi
ET Vastavusdeklaratsioon	LT Atitikties deklaracija
LV Paziņojums par atbilstību prasībām	UK Свідчення про відповідність вимогам

EN Declaration of Conformity

We Nilfisk-ALTO, declare under our sole responsibility that the products Penguin foam, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

Function: Mini Hygiene Station, single user
Model/Type: 1P-CA, 1P-BA.
Serial number: All

Machinery Directive (2006/42/EC:2006-05-17).
Standard used: EN 12100-1/A1:2009 and EN 12100-2/A1:2009.

Standard used: EN 1717: 2002.

FR Déclaration de conformité

Nous, Nilfisk-ALTO, déclarons sous notre propre responsabilité que les produits Penguin foam, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes à ces directives du Conseil sur le rapprochement des législations des États membres :

Fonction : Mini station d'hygiène, un seul utilisateur
Modèle/Type : 1P-CA, 1P-BA.
Numéro de série : Tous

Directive 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines
Normes appliquées: EN 12100-1/A1:2009 et EN 12100-2/A1:2009.

Normes appliquées: EN 1717: 2002.

ES Declaración de conformidad

Nosotros, Nilfisk-ALTO, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos Penguin foam, a los que se refiere esta declaración cumplen con las directivas de este Consejo sobre la legislación de los estados miembros de la CE:

Función: Mini estación de limpieza, usuario único
Modelo/tipo: 1P-CA, 1P-BA.
Número de serie: All

Directiva sobre máquinas (2006/42/EC:2006-05-17).
Normativa usada: EN 12100-1/A1:2009 y EN 12100-2/A1:2009.

Normativa usada: EN 1717: 2002.

EL Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς η Nilfisk-ALTO, δηλώνουμε υπό την αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Penguin foam, Με τον οποίο σχετίζεται αυτή η δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω οδηγίες του συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νόμων των κρατών μελών της ΕΚ:

Λειτουργία: Μίνι σταθμός υγιεινής, ενός χρήστη
Μοντέλο/Τύπος: 1P-CA, 1P-BA.
Αριθμός σειράς: Όλοι

Οδηγία περί μηχανημάτων (2006/42/EC:2006-05-17).
Χρησιμοποιούμενο πρότυπο: EN 12100-1/A1:2009 και EN 12100-2/A1:2009.

Χρησιμοποιούμενο πρότυπο: EN 1717: 2002.

DE Konformitätserklärung

Nilfisk-ALTO, als alleinverantwortlich, erklären hiermit, dass: Penguin foam, in Übereinstimmung mit den Richtlinien zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten ist:

Funktion: Mini Hygienestation, Einzelbenutzer
Modell/Typ: 1P-CA, 1P-BA.
Seriennummer: Alle

Maschinendirektive (2006/42/EC:2006-05-17).
Standarden: EN 12100-1/A1:2009 und EN 12100-2/A1:2009.

Standarden: EN 1717: 2002.

IT Dichiarazione di conformità

Nilfisk-ALTO dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti Penguin foam, ai quali fa riferimento la presente dichiarazione, sono conformi alle direttive del Consiglio concernenti il riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri della UE:

Funzione: Mini stazione di igiene, utente unico
Modello/Tipo: 1P-CA, 1P-BA.
Numero di serie: Tutti

Direttiva Macchine (2006/42/CE:2006-05-17).
Standard utilizzato: EN 12100-1/A1:2009 ed EN 12100-2/A1:2009.

Standard utilizzato: EN 1717: 2002.

PT Declaração de Conformidade

A Nilfisk-ALTO declara, por sua exclusiva responsabilidade que os produtos Penguin foam, referidos nesta declaração, se encontram em conformidade com estas diretivas do Conselho relativas à aproximação das disposições legislativas dos Estados-Membros da CE:

Função: Mini estação de higiene, utilizador único
Modelo/Tipo: 1P-CA, 1P-BA.
Número de série: Todos

Diretiva relativa às máquinas (2006/42/CE:2006-05-17).
Norma utilizada: EN 12100-1/A1:2009 e EN 12100-2/A1:2009.

Norma utilizada: EN 1717: 2002.

NL Verklaring van overeenstemming

Wij, Nilfisk-ALTO, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Penguin foam, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende Richtlijnen van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de EG-lidstaten:

Functie: Mini hygiëne-installatie, één gebruiker
Model/Type: 1P-CA, 1P-BA.
Serienummer: Alle

Machinerichtlijn (2006/42/EG:17-05-2006).
Toegepaste norm: EN 12100-1/A1:2009 en EN 12100-2/A1:2009.

Toegepaste norm: EN 1717: 2002.

SV Försäkran om överensstämmelse

Vi Nilfisk-ALTO, tillkännager, under eget ansvar, att produkterna Penguin foam, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning i EG:

Funktion: Minihygienstation, enskild användare
Modell/typ: 1P-CA, 1P-BA.
Serienummer: Alla

Maskindirektiv (2006/42/EC:2006-05-17).
Standard som används: EN 12100-1/A1:2009 och EN 12100-2/A1:2009.

Standard som används: EN 1717: 2002.

DA Overensstemmelseserklæring

Nilfisk-ALTO, erklærer under eneansvar, at produktet: Penguin foam, som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med følgende direktiver om tilnærmelse af EU medlemslandenes love:

Funktion: Mini hygiejnestation, enkeltbruger
Model/Type: 1P-CA, 1P-BA.
Serienummer: Alle

Maskindirektiv (2006/42/EC:2006-05-17).
Standarder: EN 12100-1/A1:2009 og EN 12100-2/A1:2009.

Standarder: EN 1717: 2002.

RU Декларация соответствия

Мы, Nilfisk-ALTO, принимая на себя всю ответственность, заявляем, что продукты Penguin foam, которых касается настоящая декларация, соответствуют данным директивам Совета о приблизительном соответствии законам стран-членов CE:

Функциональное назначение: Гигиеническая Мини-станция, предназначенная для одного пользователя
Модель/Тип: 1P-CA, 1P-BA.
Серийный номер: все

Директива машин (2006/42/EC:17-05-2006).
Используемый стандарт: EN 12100-1/A1:2009 и EN 12100-2/A1:2009.

Используемый стандарт: EN 1717: 2002.

SL Izjava o skladnosti

V podjetju Nilfisk-ALTO pod izključno odgovornostjo izjavljamo, da so izdelki Penguin foam, na katere se nanaša ta deklaracija, skladni z naslednjimi direktivami Sveta in ustreznimi zakoni v državah članicah ES:

Funkcija: Mini higijska postaja, en uporabnik
Model/tip: 1P-CA, 1P-BA.
Serijska številka: Vse

Direktiva o strojih (2006/42/ES:2006-05-17).
Uporabljeni standardi: EN 12100-1/A1:2009 in EN 12100-2/A1:2009.

Uporabljeni standardi: EN 1717: 2002.

FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me Nilfisk-ALTO vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tuotteet Penguin foam, jota tämä vakuutus koskee, noudattavat direktiivejä, jotka käsittelevät EY:n jäsenvaltioiden lakien yhdenmukaisuutta koskien seuraavia:

Toiminto: Minihygieniasema, yksi käyttäjä
Malli/tyyppi: 1P-CA, 1P-BA.
Sarjanumero: Kaikki

Konedirektiivi (2006/42/EY:2006-05-17).
Käytetty standardi: EN 12100-1/A1:2009 ja EN 12100-2/A1:2009.

Käytetty standardi: EN 1717: 2002.

PL Deklaracja zgodności

Firma Nilfisk ALTO z pełną odpowiedzialnością oświadcza, że produkty Penguin foam, których dotyczy ta deklaracja, spełniają wymogi poniższych dyrektywa Rady zgodnymi z prawem obowiązującym państwa członkowskie UE:

Funkcja: Mini stacja higieniczna, jednoosobowa
Model/typ: 1P-CA, 1P-BA.
Numer seryjny: Wszystkie

Dyrektywa Maszynowa (2006/42/EC:2006-05-17).
Stosowana norma: EN 12100-1/A1:2009 i EN 12100-2/A1:2009.

Stosowana norma: EN 1717: 2002.

HU Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Nilfisk-ALTO, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a Penguin foam, Amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az EU tagállamok törvényi rendelkezéseinek közelítéséről szóló tanácsi irányelveknek:

Funkció: Mini higiéniai állomás, egyfelhasználós
Modell/Típus: 1P-CA, 1P-BA.
Sorozatszám: Összes

Gépekre vonatkozó irányelv (2006/42/EC:2006-05-17).
Használt standard: EN 12100-1/A1:2009 és EN 12100-2/A1:2009.

Használt standard: EN 1717: 2002.

HR Izjava o usklađenosti

Mi, tvrtka Nilfisk-ALTO, izjavljuje pod potpunom odgovornošću da su proizvodi Penguin foam, na koje se ova izjava odnosi, skladni sa sljedećim uredbama Vijeća za približnost zakona država članica Europske zajednice:

Funkcija: Mini higijenska postaja, jedan korisnik
Model/vrsta: 1P-CA, 1P-BA.
Serijski broj: Svi

Izjava o strojevima (2006/42/EC:2006-05-17).
Primijenjena norma: EN 12100-1/A1:2009 i EN 12100-2/A1:2009.

Primijenjena norma: EN 1717: 2002.

SR Deklaracija o konformitetu

Mi, Nilfisk-ALTO, izjavljujemo pod sopstvenom isključivom odgovornošću da su proizvodi Penguin foam, na koje se odnosi ova izjava, u skladu sa direktivama Veća o primeni zakona država članica EZ:

Funkcija: Mini stanica za higijenu, jedan korisnik
Model/tip: 1P-CA, 1P-BA.
serijski broj: Kompletna

Direktiva o mašinama (2006/42/EC:2006-05-17).
Primenjen standard: EN 12100-1/A1:2009 i EN 12100-2/A1:2009.

Primenjen standard: EN 1717: 2002.

BG Декларация за съответствие

Ние, Nilfisk-ALTO, декларираме на своя отговорност, че продуктите Penguin foam, за които се отнася настоящата декларация, са в съответствие със следните директиви на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки на ЕО:

Функция: Минихигиенна станция, един потребител
Модел/Тип: 1P-CA, 1P-BA.
Сериен номер: Всички

Директива относно машините (2006/42/EO: 17.05.2006 г.).
Използван стандарт: EN 12100-1/A1:2009 и EN 12100-2/A1:2009.

Използван стандарт: EN 1717: 2002.

SK Prehlásenie o zhode

My, spoločnosť Nilfisk-ALTO týmto na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkty Penguin foam, na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, sú v súlade s nasledujúcimi smernicami Rady o aproximácii zákonov členských štátov ES:

Funkcia: Mini hygienická stanica, jeden používateľ
Model/typ: 1P-CA, 1P-BA.
Sériové číslo: Všetky

Smernica o strojných zariadeniach (2006/42/ES: 17.5.2006).
Použitá norma: EN 12100-1/A1:2009 a EN 12100-2/A1:2009.

Použitá norma: EN 1717: 2002.

ET Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitab Nilfisk-ALTO oma ainuvastutusel, et tooted "Penguin foam," mille kohta käesolev deklaratsioon kehtib, vastavad nõukogu direktiividele ELi liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta:

Funktsioon: Mini-hügieenijaam, üks kasutaja
Mudel/tüüp: 1P-CA, 1P-BA.
Seerianumber: kõik

Masina-direktiiv (2006/42/EÜ:2006-05-17).
Kasutatav standard: EN 12100-1/A1:2009 ja EN 12100-2/A1:2009.

Kasutatav standard: EN 1717: 2002.

RO Declarație de conformitate

Subscria, Nilfisk-ALTO, declară pe propria răspundere că produsele Penguin foam, La care se referă prezenta declarație, sunt în conformitate cu următoarele directive ale Consiliului privind apropierea legislațiilor statelor membre CE:

Funcție: Ministație de igienizare, un singur utilizator
Model/Tip: 1P-CA, 1P-BA.
Număr de serie: toate

Directiva Mașini (2006/42/EC:2006-05-17).
Standarde utilizate: EN 12100-1/A1:2009 și EN 12100-2/A1:2009.

Standarde utilizate: EN 1717: 2002.

CS Prohlášení o shodě

Společnost Nilfisk-ALTO na vlastní odpovědnost prohlašuje, že produkty Penguin foam, na které se toto prohlášení vztahuje, vyhovují požadavkům následujících směrnic rady v rámci harmonizace se zákony členských států EU:

Funkce: Miniaturní hygienická stanice, jeden uživatel
Model/Typ: 1P-CA, 1P-BA.
Výrobní číslo: Všechna

Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC:2006-05-17).
Použitá norma: EN 12100-1/A1:2009 a EN 12100-2/A1:2009.

Použitá norma: EN 1717: 2002.

TR Uygunluk Beyanı

Biz Nilfisk-ALTO olarak tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz ki, bu beyanın konusu olan Penguin foam, ürünümüz AT üye ülkelerinin yürürlükteki yasaları kapsamında Konsey direktiflerine uygundur:

Fonksiyon: Mini Hijyen İstasyonu, tek kullanıcı
Model/Tip: 1P-CA, 1P-BA.
Seri numarası: Tüm

Makine Direktifi (2006/42/EC:2006-05-17).
Kullanılmış standartlar: EN 12100-1/A1:2009 ve EN 12100-2/A1:2009.

Kullanılmış standartlar: EN 1717: 2002.

LT Atitikties deklaracija

Mes, bendrovė „Nilfisk-ALTO“, išimtinai savo atsakomybe pareiškiamo, kad gaminiai pavadinimu „Penguin foam“, kuriems taikoma ši deklaracija, atitinka šias Tarybos direktyvas dėl EB valstybių narių įstatymų suderinimo:

Paskirtis: Higienos mini terminalas (vienam naudotojui)
Modelis / tipas: 1P-CA, 1P-BA.
Serijos numeris: visi

Mašinų direktyvą (2006/42/EB:2006-05-17),
taikytas standartas: EN 12100-1/A1:2009 ir EN 12100-2/A1:2009.

taikytas standartas: EN 1717: 2002.

LV Atbilstības deklarācija

Mēs, uzņēmums „Nilfisk-ALTO”, uzņemoties pilnu atbildību, apliecinām, ka produktu Penguin foam, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu likumdošanas tuvināšanu.

Funkcija: Mini higiēnas stacija, viens lietotājs.
Modelis/tips: 1P-CA, 1P-BA.
Sērijas numurs: visi.

Mašīnu direktīva (2006/42/EK, 17.05.2006.)
Izmantotais standarts: EN 12100-1/A1:2009 un EN 12100-2/A1:2009.

Izmantotais standarts: EN 1717: 2002.

UK Свідчення про відповідність вимогам

Ми, Nilfisk-ALTO, з повною відповідальністю заявляємо, що продукти Penguin foam, до яких відноситься ця декларація, перебувають у відповідності до наведених нижче директив Ради ЄС щодо зближення законодавства держав-членів ЄС:

Функція: Міні-гігієнічна станція, один користувач
Модель/Тип: 1P-CA, 1P-BA.
Серійний номер: усі

Директива щодо машинного обладнання (2006/42/ЄС:2006-05-17).
Використаний стандарт: EN 12100-1/A1:2009 та EN 12100-2/A1:2009.

Використаний стандарт: EN 1717: 2002.

Technical file responsible:

Flemming Asp

Nilfisk FOOD

Blytækkervej 2

9000-Aalborg, Denmark

Signature:



Flemming Asp

R&D Manager

Aalborg d. 01.08.2022

1. Security Advice EN

Read and understand this instruction sheet prior to installation and set-up of the unit.

Observe personal protection in regard of chemical products during refilling procedures (product replacement), maintenance and repair. Read product label and MSDS sheet.

2. Description

The Penguin Foam is especially suited for foam cleaning and disinfection using tap water in smaller areas.

The unit is suited for use in rooms with floor drains. The unit is equipped with a Ca or Ba valve depending on version, this makes it an EN1717 approved equipment and can be connected directly to the water supply.

3. Location

The Penguin Foam must be placed in a frost-free room only.

To ease the operation, leave as much free space as possible around the unit.

4. Water supply

Water quantity:
25 l/min. / 6.6 USG p.m.

Pressure:
2.5-7 bar / 250-700 kilopascal/36-101 PSI

Max. temperature:
45°C/113°F

Connection:
1/2" external thread

Note: A closing valve must be mounted directly before the unit.

It must be expected that the foam quality and the rinsing effect will be reduced if the requirements to the water supply are not met.

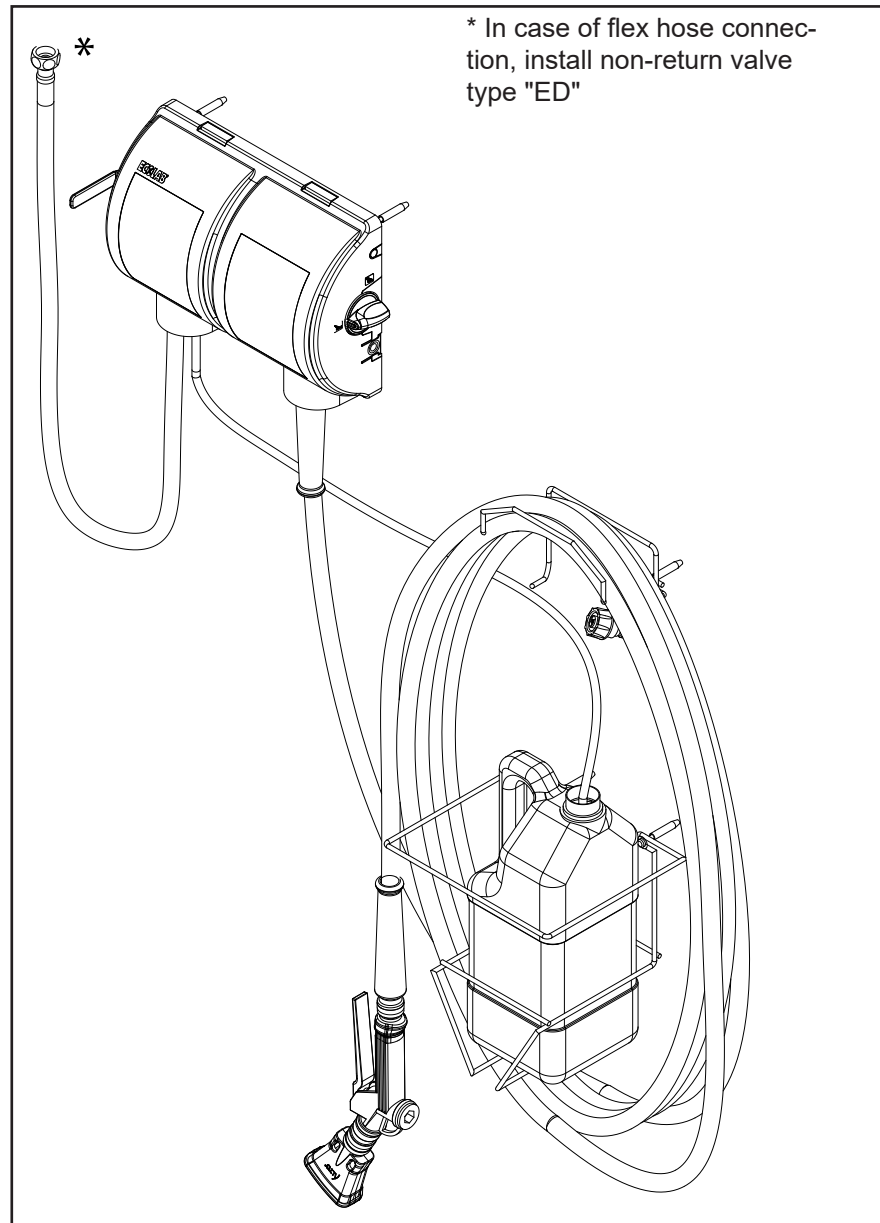


Fig. 1

0627293

5. Mounting

It is recommended to mount the Penguin Foam in an appropriate height, however, max. 130 cm above the floor on a moisture repellent wall construction. The unit must be placed so that the water inlet hose can reach the connecting point.

Secure the Penguin Foam, Hose-holder and Can holder on the wall with the enclosed screws and rawl-plugs.

Note: Hose holder and Can holder should be placed so that the can is under the level of the unit.

6. Operation

Before putting the Penguin Foam into operation, please follow the instructions below:

Connect the unit to the water supply using the enclosed inlet hose. Connect the outlet hose and the handle.

The correct chemical limiting nozzle is selected from the below table or from instructions given by Ecolab personal and connected to the hose coupling nipple of the chemical non-return valve.

The chemical hose is led through the guiders on the equipment and connected to the hose coupling nipple of the chemical non-return valve.

Mounting of chemical limiting nozzle

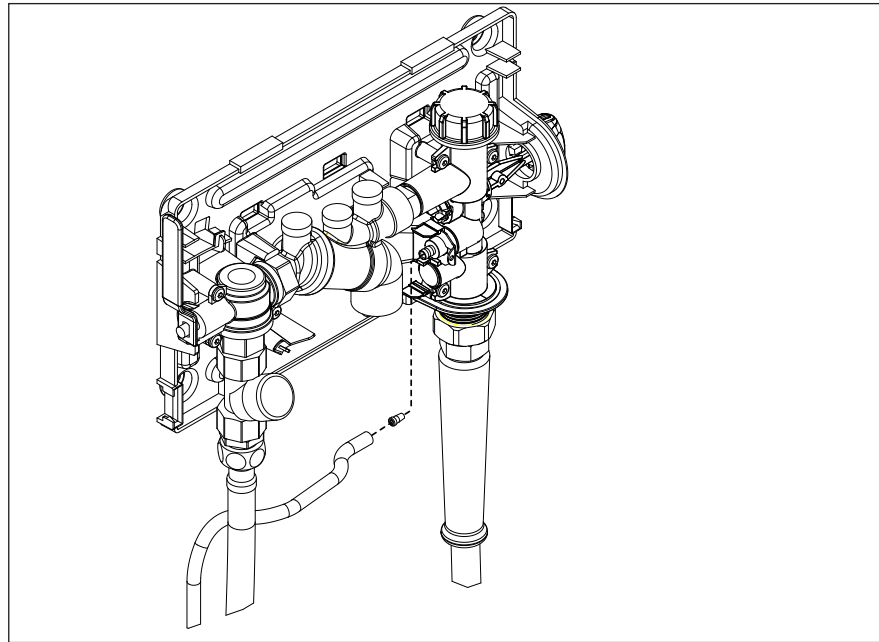


Fig. 2

0627294

7. Chemical solution

Recommended Products

The measurements have been carried out using 3.5 bar waterpressure

Orificer		Foamguard Hydro 10	Foamguard Hero 10	Foamguard 61	Foamguard 20	Foamguard Protect 10
Hole dim.	Color					
0,025	Orange	4,83%	3,74%	3,84%	3,73%	3,70%
0,023	Brown	4,12%	3,18%	3,27%	3,18%	3,15%
0,020	Yellow	3,14%	2,41%	2,49%	2,42%	2,40%
0,016	Turquoise	2,03%	1,59%	1,61%	1,56%	1,55%
0,014	Purple	1,57%	1,22%	1,24%	1,20%	1,19%
0,012	Light Blue	1,15%	0,89%	0,91%	0,89%	0,88%
0,010	Pink	0,80%	0,62%	0,63%	0,62%	0,61%

The measurements have been carried out using 2.5 bar waterpressure

Orificer		Foamguard Hydro 10	Foamguard Hero 10	Foamguard 61	Foamguard 20	Foamguard Protect 10
Hole dim.	Color					
0,025	Orange	4,77%	4,52%	4,68%	4,34%	4,29%
0,023	Brown	4,07%	3,85%	3,99%	3,70%	3,66%
0,020	Yellow	3,11%	2,94%	3,05%	2,82%	2,79%
0,016	Turquoise	2,01%	1,90%	1,97%	1,82%	1,80%
0,014	Purple	1,55%	1,46%	1,52%	1,40%	1,39%
0,012	Light Blue	1,14%	1,08%	1,12%	1,03%	1,02%
0,010	Pink	0,79%	0,75%	0,78%	0,72%	0,71%

8. Daily Operation

The Penguin Foam must only be operated by authorised personnel and according to above instructions.

For further information please see instruction label on the outside of the Penguin Foam front cover.

Important: In order to secure an unproblematic use of the Penguin Foam, the injector must be thoroughly rinsed with clean water after use.

Residues of detergents and disinfectants may clog the injector, so it needs to be rinsed or replaced.

In order to remove detergent and/or disinfectant residues from the injector, please follow the instructions below:

1. Turn the operation button into foam position.
2. Remove the chemical hose from the detergent can and place it in a can with clean water.

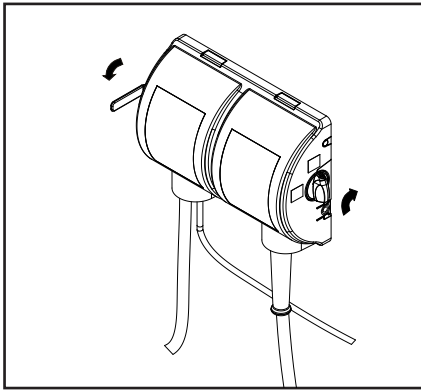
3. Activate the spray handle until clean water comes out of the nozzle (approx. 30 sec.)

We recommend you to close the closing valve on the water supply and shortly activate the spray handle to depressurize the system after use.

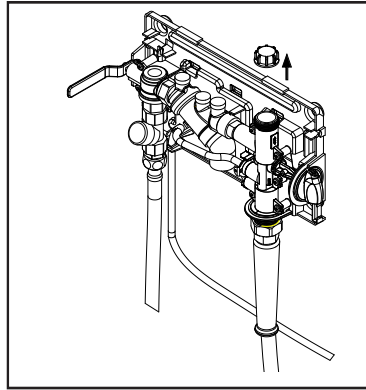
9. Maintenance

- After use always rinse the wire netting of the Topjet nozzle. The wire netting can be dismantled and descaled when required.
- The filter placed between the inlet hose and the Ball valve unit must be rinsed and descaled at regular intervals.
- The unit must be descaled according to below instructions at regular intervals

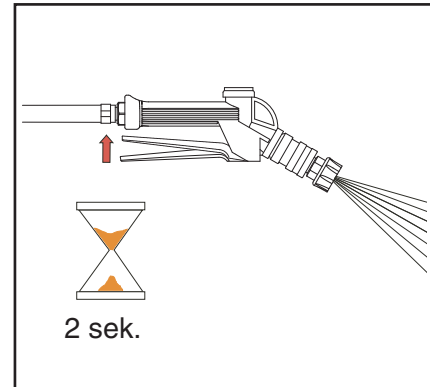
Descaling procedure



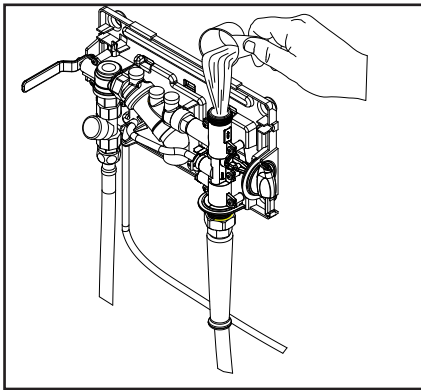
- Turn of the water supply to the unit.
- Set the unit in rinsing position.



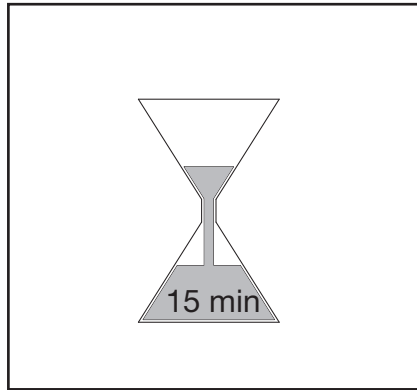
- Screw of the drain plug in the top of the unit.



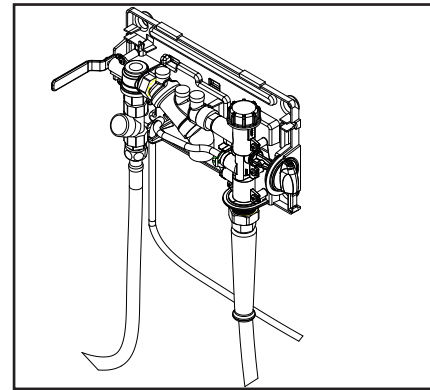
- Activate the handle for 2 sek. to empty the injector for water



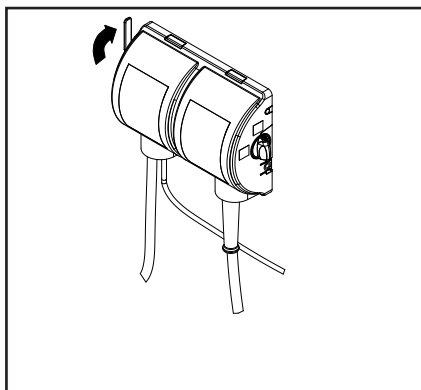
- Fill up the injector with descaling fluid.



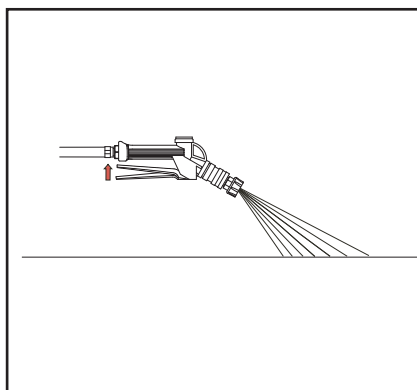
- Leave the descaling fluid in the unit for min. 15 min.



- Screw on the drain plug in the top of the unit.



- Turn on the water supply to the unit.



- Rinse until clean water comes out of the hose.

10. Comments

In places with a low water pressure or water quantity of the water supply, it is recommended to replace the wire mesh in the foam nozzle with the additional wire mesh enclosed.

1. Sicherheits- hinweise

DE

Lesen und verstehen Sie dieses Anweisungsblatt bevor Installation und Einstellung der Einheit. Beobachten Sie persönlichen Schutz in Verbindung mit den chemischen Produkten während der Wiederfüllungsverfahren (Produktaustausch), Wartung und Reparatur. Bitte lesen Sie Produktaufkleber und MSDS Blatt.

2. Beschreibung

Penguin Foam ist speziell für die Schaumreinigung und Desinfektion in begrenzten Einsatzgebieten bei Trinkwasserdruck bestimmt. Die Anlage ist für die Verwendung in Räumen mit Bodenabfluss geeignet.

Durch die versionsabhängige Ausrüstung mit einer Sicherheitsarmatur vom Typ CA oder BA entspricht das Gerät den Anforderungen der EN1717 und kann direkt an die Wasserversorgung angeschlossen werden.

3. Platzierung

Die Anlage muss in einem frostfreien Raum angebracht werden. Es muss so viel Freiraum rund um die Anlage sein, dass sie leicht zu bedienen ist.

4. Wasserversorgung

Wassermenge:

25 l/min / 6,6 USG p.m.

Druck:

2,5 - 7 bar / 250 - 700 kilopascal /
36 - 101 PSI.

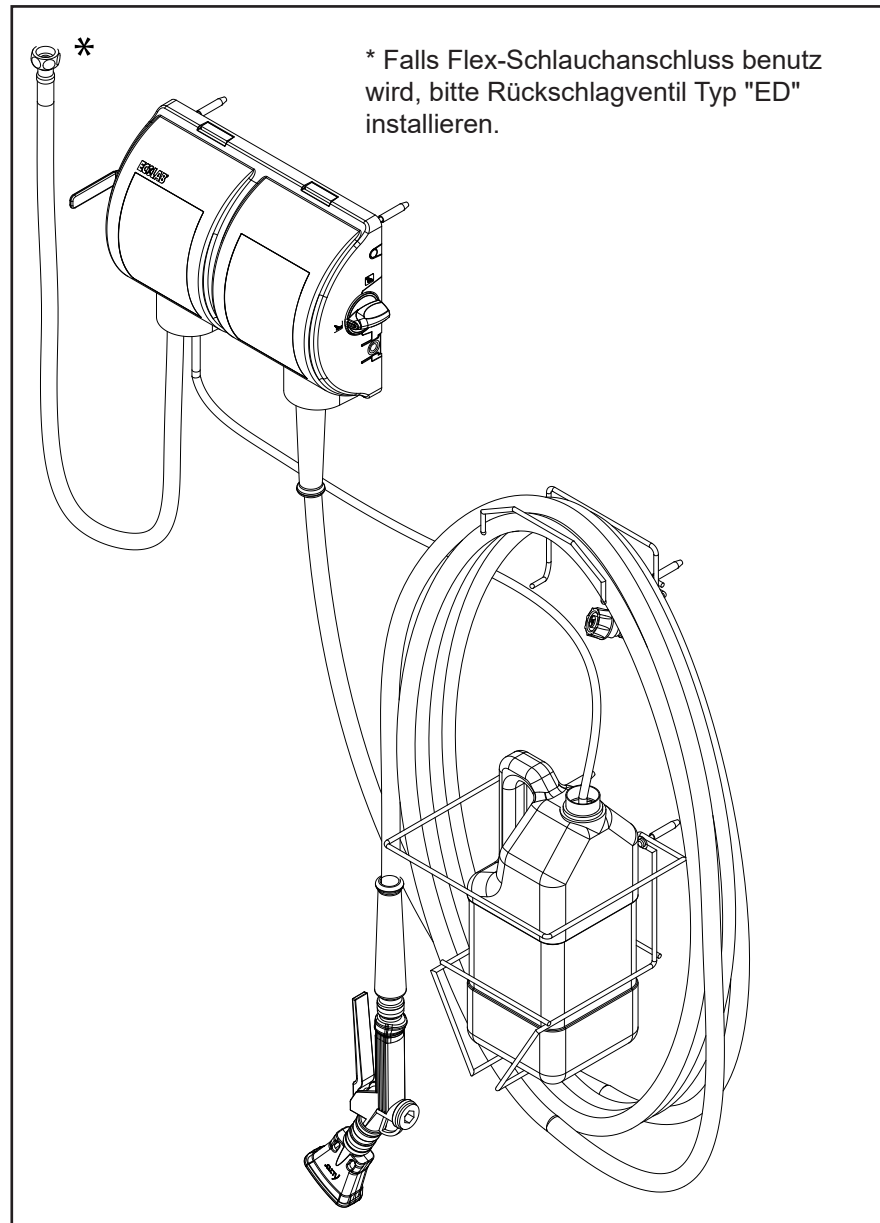
Max. Temperatur:

45°C / 113°F

Anschluß:

½" Außengewinde.

Achtung: Ein Absperrventil muss auf der Wasserzufuhr unmittelbar vor der Anlage montiert sein. Es muss erwartet werden, dass die Schaumqualität und die Spülleistung sich verringern, falls die Anforderungen an die Wasserversorgung nicht eingehalten werden. Wasserhähne, Mischbatterien u.



* Falls Flex-Schlauchanschluss benutzt wird, bitte Rückschlagventil Typ "ED" installieren.

Fig. 1

0627293

5. Montage

dgl. können eine begrenzendende Wirkung auf die Wassermenge haben. Falls einer/eine von diesen vor der Anlage platziert worden ist, und die Wassermenge nicht ausreichend ist, empfiehlt es sich ihn/sie durch ein Kugelventil zu ersetzen. Der Austausch muss von einem autorisierten Installateur vorgenommen werden.

Penguin Foam soll in einer passenden Höhe, jedoch höchstens 130 cm über dem Fußboden, an einer geeigneten, feuchtigkeitsabweisenden Wand montiert werden. Die Anlage muss innerhalb der Reichweite der Anschlussstelle montiert werden.

Befestigen Sie das Penguin Foam-System, den Schlauch- und Behälterhalter mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln an der Wand.

Achtung: Die Haltevorrichtung für Schlauch und Produktbehälter sollte so montiert werden, dass sich insbesondere der Behälter unterhalb der Anlage befindet.

6. Betrieb

Vor der ersten Inbetriebnahme der Penguin Foam Schaumanlage, untenstehende Anleitungen befolgen: Die Anlage mit der Wasserzufuhr mittels des beigefügten Wasserschlauches verbinden. Den Druckschlauch anschrauben und die Sprühpistole aufstecken. Die korrekte Chemie-Dosierdüse wird in der folgenden Tabelle oder mithilfe der Anweisungen des Ecolab-Personals ausgewählt und in den Schlauchanschluss des Chemie-Rückschlagventils eingesetzt. Der Chemieschlauch wird durch die Führungen am Gerät geleitet und an den Schlauchanschluss des Chemie-Rückschlagventils angeschlossen.

Einsetzen der Chemiedosierdüse

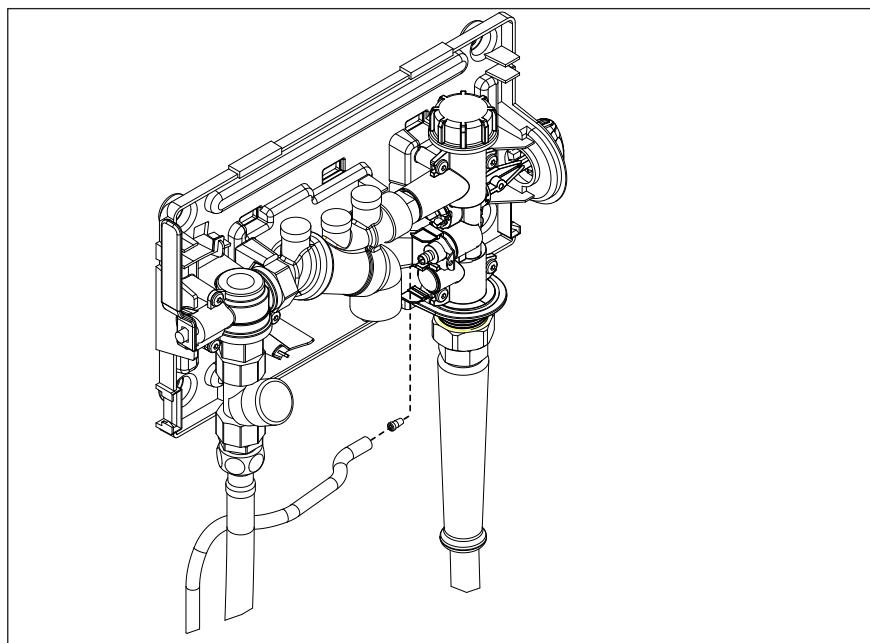


Fig. 2

0627294

7. Reinigungsmittelkonzentration

Empfohlene Produkte

Die Messungen sind bei einem Wasserdruck von 3,5 Bar durchgeführt.

Düse		Foamguard Hydro 10	Foamguard Hero 10	Foamguard 61	Foamguard 20	Foamguard Protect 10
Bohrung	Farbe					
0,025	Orange	4,83%	3,74%	3,84%	3,73%	3,70%
0,023	Braun	4,12%	3,18%	3,27%	3,18%	3,15%
0,020	Gelb	3,14%	2,41%	2,49%	2,42%	2,40%
0,016	Türkis	2,03%	1,59%	1,61%	1,56%	1,55%
0,014	Violett	1,57%	1,22%	1,24%	1,20%	1,19%
0,012	Hellblau	1,15%	0,89%	0,91%	0,89%	0,88%
0,010	Pink	0,80%	0,62%	0,63%	0,62%	0,61%

Die Messungen sind bei einem Wasserdruck von 2,5 Bar durchgeführt.

Düse		Foamguard Hydro 10	Foamguard Hero 10	Foamguard 61	Foamguard 20	Foamguard Protect 10
Bohrung	Farbe					
0,025	Orange	4,77%	4,52%	4,68%	4,34%	4,29%
0,023	Braun	4,07%	3,85%	3,99%	3,70%	3,66%
0,020	Gelb	3,11%	2,94%	3,05%	2,82%	2,79%
0,016	Türkis	2,01%	1,90%	1,97%	1,82%	1,80%
0,014	Violett	1,55%	1,46%	1,52%	1,40%	1,39%
0,012	Hellblau	1,14%	1,08%	1,12%	1,03%	1,02%
0,010	Pink	0,79%	0,75%	0,78%	0,72%	0,71%

8. Täglicher Gebrauch

Penguin Foam nur von instruiertem Personal bedienen lassen.

Die Anlage nur gemäß den Anleitungen verwenden.

Weitere Angaben finden Sie auf dem Anweisungsaufkleber, der außen an der Frontabdeckung des Penguin Foam-Systems angebracht ist.

WICHTIG: Um eine problemlose Verwendung der Anlage zu sichern, muss der Injektor nach Gebrauch durchgespült werden.

Reste von Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln können zu Verstopfungen im Injektor führen, daher muss er gereinigt oder ausgewechselt werden.

Die untenstehende Prozedur befolgen, um den Injektor von Reinigungsmittel und/oder Desinfektionsmittelreste zu befreien:

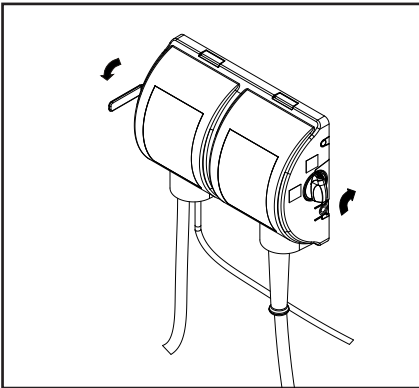
1. Den Bedienungsgriff in Schaumposition drehen.
2. Den Reinigungsmittelschlauch vom Reinigungsmittelbehälter entfernen und ihn in einen Eimer mit sauberem Wasser hängen.
3. Die Sprühpistole betätigen, bis nur noch Wasser aus der Düse austritt (ca. 30 Sek.).

Es empfiehlt sich, das Absperrventil der Wasserzufuhr zu schließen und die Sprühpistole kurz zu betätigen, um die Anlage nach Gebrauch vom Wasserdruck zu entlasten.

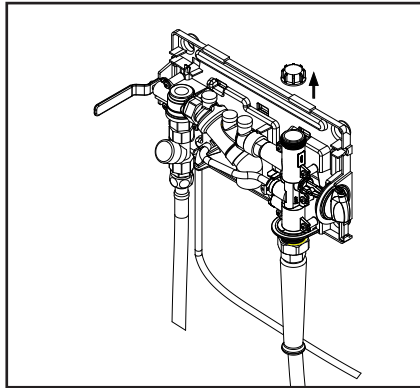
9. Instandhaltung

- Das Drahtgewebe der Topjet-Düse nach Gebrauch spülen. Das Drahtgewebe kann abmontiert und nach Bedarf entkalkt werden
- Der Filter zwischen dem Einlassschlauch und der Kugelventileinheit muss regelmäßig ausgespült und entkalkt werden.
- Die Anlage gemäß der untenstehenden Anleitung regelmäßig entkalken.

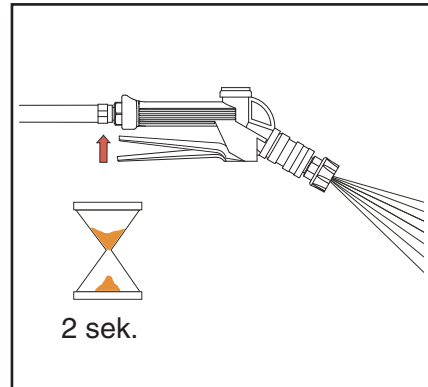
Entkalkungsprozedur



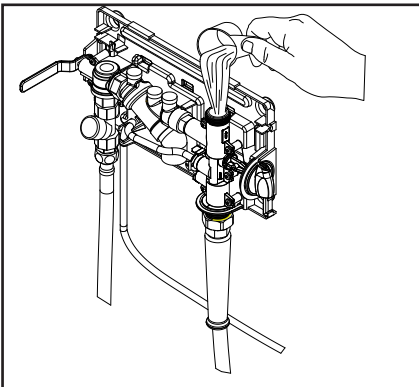
- Die Wasserzufuhr zur Anlage Schließen.
- Die Anlage auf Spülposition einstellen.



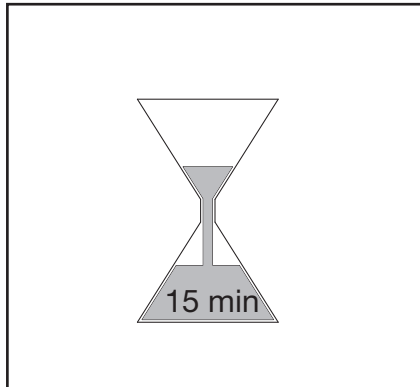
- Den Blindstopfen oben auf dem Injektor abschrauben.



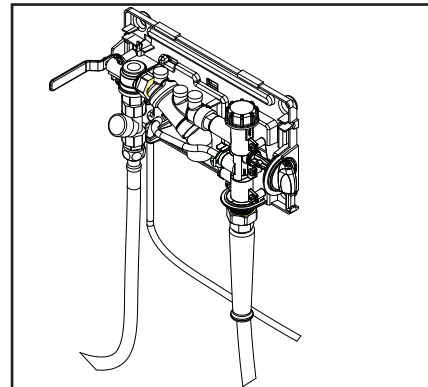
- Den Handgriff der Sprühpistole für 2 sek betätigen, um den Injektor zu entleeren.



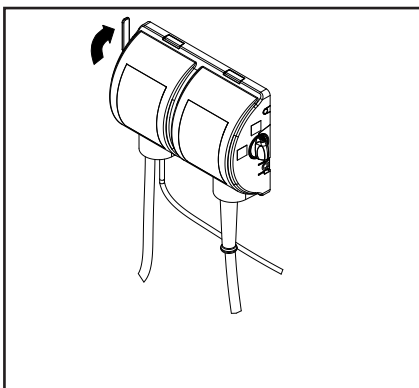
- Den Injektor mit Entkalkungsmittel füllen.



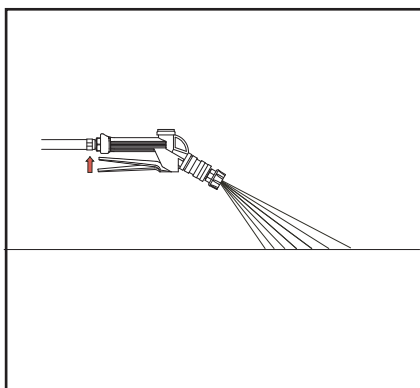
- Das entkalkungsmittel für min.15 Minuten einwirken lassen.



- Den Blindstopfen auf der Oberseite des Injektors aufschrauben.



- Die Wasserversorgung zur Anlage mittels Kugelventil öffnen.



- Spülen bis sauberes wasser aus dem Schlauch herauskommt.

10. Bemerkungen

An Orten mit niedrigem Wasserdruck oder geringer Wasserversorgung wird empfohlen, das Drahtgeflecht in der Schaumdüse gegen das zusätzlich mitgelieferte Drahtgeflecht auszuwechseln

1. Conseil de sécurité

(FR)

Veillez lire et comprendre cette fiche d'instructions avant l'installation et la mise en place de l'unité.

Veillez respecter la protection des personnes en ce qui concerne les produits chimiques durant les procédures de remplissage (remplacement de produit), d'entretien et de réparation. Veuillez lire l'étiquette produit et la fiche MSDS.

2. Description

L'unité Penguin Foam est spécialement conçue pour le nettoyage de mousse et la désinfection des petites zones à l'eau de robinet. L'unité est prévue pour être utilisée dans les zones dotées de siphons de sol. Equipement homologué EN1717, équipé d'une vanne CA ou BA, selon le modèle. Il peut se brancher directement à l'alimentation d'eau.

3. Localisation

L'unité Penguin Foam doit exclusivement être placée dans un local à l'abri du gel.

Afin d'en faciliter l'utilisation, prévoir un maximum d'espace libre autour de l'unité.

4. Alimentation en eau

Quantité d'eau :
25 l/min / 6.6 USG p.m.

Pression :
2,5-7 bar / 250-700 kPa / 36-101 PSI

Température max. :
45° C/113° F

Raccord :
Filetage extérieur 1/2".

Remarque : Un robinet d'arrêt doit être directement monté en amont de l'unité.

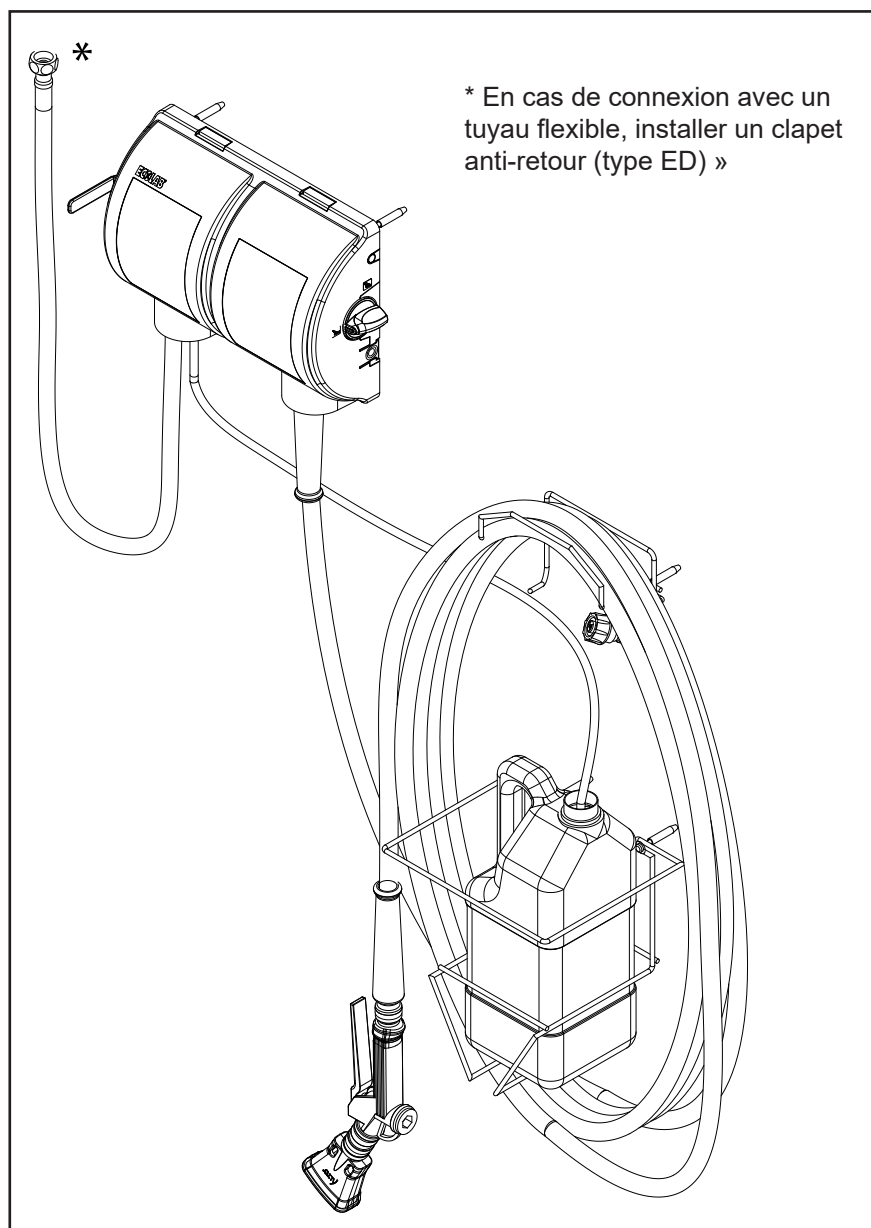


Fig. 1

0627293

5. Montage

Il est recommandé de monter l'unité Penguin Foam à une hauteur adéquate, quoique à maximum 130 cm du sol, sur une structure murale hydrofuge. L'unité doit être placée de telle façon que le tuyau d'entrée d'eau puisse atteindre le point de raccordement. Bien fixer l'équipement Penguin Foam, le support pour flexible et le support pour récipient sur le mur, à l'aide des vis et chevilles fournies.

Remarque : Le support du tuyau et le support du récipient doivent être placés de façon à ce que le récipient soit positionné sous l'unité.

Si les conditions concernant l'alimentation en eau ne sont pas respectées, la qualité de la mousse et l'efficacité du rinçage risquent d'être réduites.

D'éventuels robinets, mitigeurs etc. peuvent également avoir un effet réducteur sur la quantité d'eau. Si un robinet ou un mitigeur etc. se trouve avant l'unité et que la quantité d'eau est insuffisante, il est recommandé de le remplacer par un clapet à bille. Le remplacement doit être effectué par un plombier autorisé.

6. Utilisation

Procéder comme suit avant d'utiliser l'unité Penguin Foam:

Raccorder l'unité à l'alimentation en eau à l'aide du tuyau d'entrée livré. Raccorder le tuyau d'évacuation d'eau et la poignée.

Sélectionner la buse de régulation correcte pour les produits chimiques, en suivant le tableau ci-après ou selon les instructions fournies par le personnel Ecolab. La connecter à l'embout du raccord au flexible de la vanne de non retour de produits chimiques.

Faire passer le flexible à produits chimiques par les guides de l'équipement et le brancher à l'embout du raccord au flexible de la vanne de non retour de produits chimiques.

Montage de la buse de régulation du produit chimique.

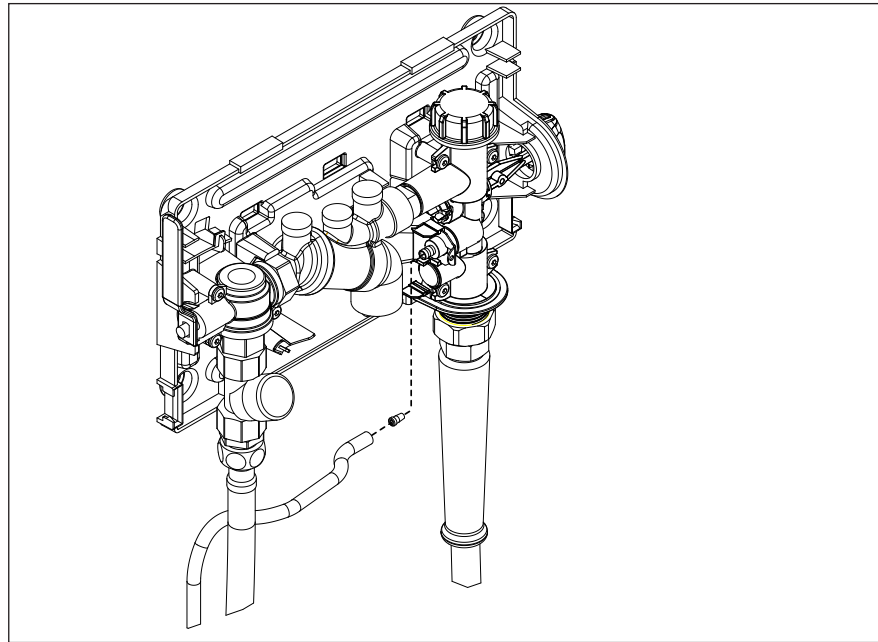


Fig. 2

0627294

7. Solution chimique

Produits Recommandés

Les mesures ont été effectuées en utilisant le waterpressure de 3.5 barres

Orificer		Foamguard Hydro 10	Foamguard Hero 10	Foamguard 61	Foamguard 20	Foamguard Protect 10
Trou faible.	Couleur					
0,025	Orange	4,83%	3,74%	3,84%	3,73%	3,70%
0,023	Brun	4,12%	3,18%	3,27%	3,18%	3,15%
0,020	Jaune	3,14%	2,41%	2,49%	2,42%	2,40%
0,016	Turquoise	2,03%	1,59%	1,61%	1,56%	1,55%
0,014	Pourpre	1,57%	1,22%	1,24%	1,20%	1,19%
0,012	Bleu-Clair	1,15%	0,89%	0,91%	0,89%	0,88%
0,010	Rose	0,80%	0,62%	0,63%	0,62%	0,61%

Les mesures ont été effectuées en utilisant le waterpressure de 2.5 barres

Orificer		Foamguard Hydro 10	Foamguard Hero 10	Foamguard 61	Foamguard 20	Foamguard Protect 10
Trou faible.	Couleur					
0,025	Orange	4,77%	4,52%	4,68%	4,34%	4,29%
0,023	Brun	4,07%	3,85%	3,99%	3,70%	3,66%
0,020	Jaune	3,11%	2,94%	3,05%	2,82%	2,79%
0,016	Turquoise	2,01%	1,90%	1,97%	1,82%	1,80%
0,014	Pourpre	1,55%	1,46%	1,52%	1,40%	1,39%
0,012	Bleu-Clair	1,14%	1,08%	1,12%	1,03%	1,02%
0,010	Rose	0,79%	0,75%	0,78%	0,72%	0,71%

8. Utilisation au quotidien

L'unité Penguin Foam doit uniquement être utilisée par du personnel autorisé et conformément aux instructions ci-dessus.

Pour plus d'informations, veuillez consulter les instructions figurant sur l'étiquette placée sur le couvercle avant de l'équipement Penguin Foam

Important ! Afin de garantir le bon fonctionnement de l'unité Penguin Foam, l'injecteur doit être entièrement rincé à l'eau claire après utilisation.

Des résidus de détergent et de désinfectant peuvent obstruer l'injecteur qui doit donc être rincé ou remplacé.

Procéder comme suit pour enlever les résidus de détergent et/ou désinfectant de l'injecteur :

1. Tourner le bouton de commande en position mousse.
2. Enlever le tuyau du produit chimique du récipient à détergent et le placer dans un récipient d'eau claire.

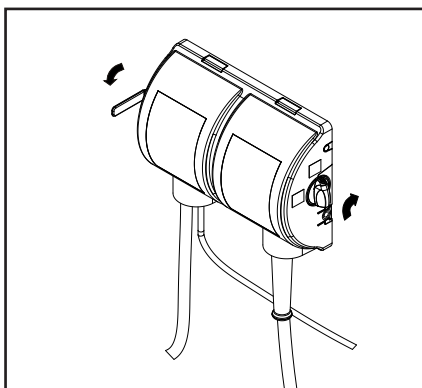
3. Activer la poignée de vaporisation jusqu'à ce que de l'eau claire sorte de la buse (env. 30 sec).

Il est recommandé de fermer le robinet d'arrêt de l'arrivée d'eau et d'activer brièvement la poignée de vaporisation pour dépressuriser le système après son utilisation.

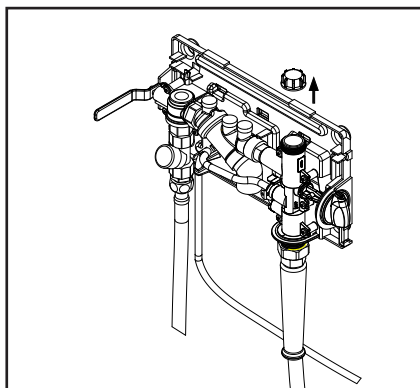
9. Entretien

- Toujours rincer le grillage de la buse Topjet après utilisation. Au besoin, le grillage peut être démonté et détartré.
- Le filtre situé entre le flexible d'entrée et l'unité clapet à bille doit être régulièrement rincé et détartré.
- L'unité doit être détartrée à intervalles réguliers conformément aux instructions ci-après.

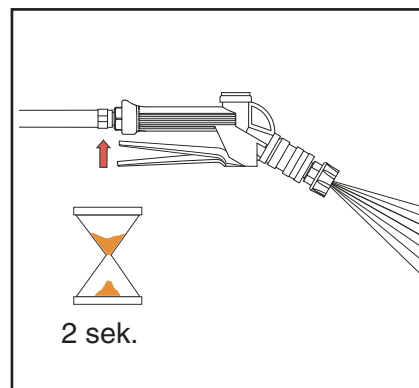
Procédure de détartrage



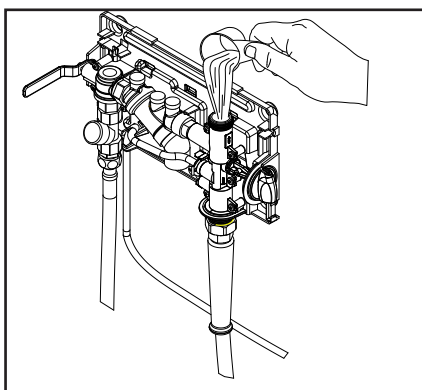
- Couper l'arrivée d'eau de l'unité.
- Régler l'unité en position de rinçage.
- Démontez le tuyau d'évacuation.



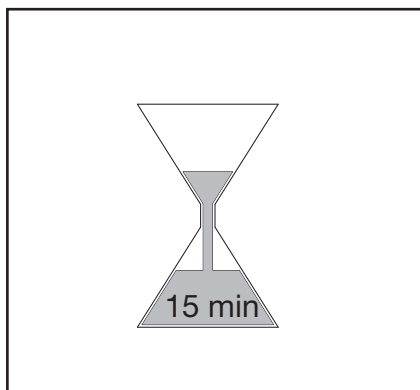
- Dévisser le bouchon de purge situé au sommet de l'unité. Le visser en bas.



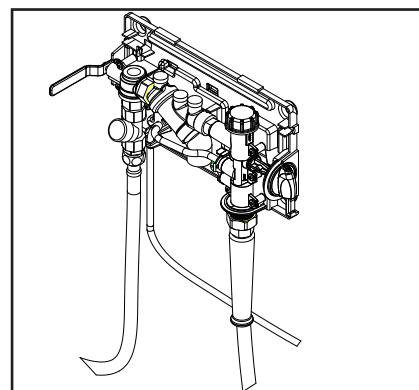
- Activez la poignée pour 2 sec pour vider l'injecteur pour l'eau.



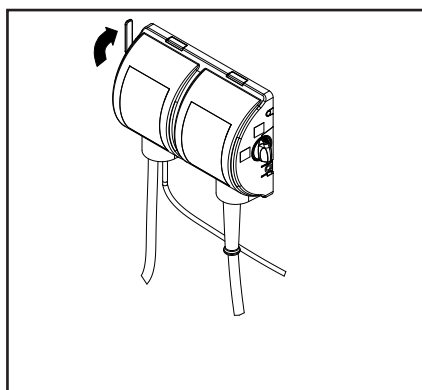
- Remplissez l'injecteur de fluide de détartrage.



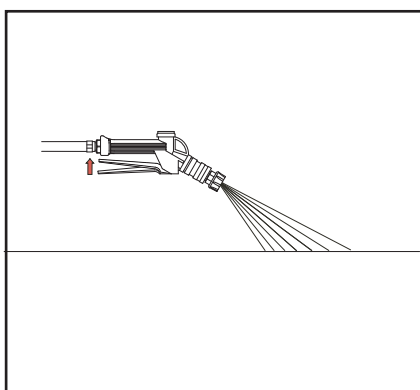
- Laissez le produit de détartrage dans l'unité pendant au moins 15 minutes.



- La vis sur bouchon de vidange dedans le dessus de l'unité.



- Allumez l'approvisionnement en eau à l'unité.



- Le rinçage jusqu'à l'eau propre sort du tuyau.

10. Commentaires

Si la pression ou la quantité d'eau fournie par l'alimentation en eau est faible, il est recommandé de remplacer le treillis métallique de la buse à mousse par le treillis métallique supplémentaire fourni.

1. Consejo sobre seguridad (ES)

Lea detenidamente la hoja de instrucciones antes de instalar y configurar la unidad.

Tome medidas de protección personal para productos químicos durante los procedimientos de recarga (sustitución del producto), mantenimiento y reparación. Lea la etiqueta del producto y la hoja de datos de seguridad de materiales.

2. Descripción

Penguin Foam está especialmente indicado para limpieza y desinfección con espuma usando agua de grifo en áreas más reducidas.

La unidad está indicada para su uso en habitaciones con desagües de piso. La unidad está equipada con una válvula Ca o Ba dependiendo de la versión, lo que la convierte en un equipo con aprobación EN1717 y se puede conectar directamente al suministro de agua.

3. Localización

El Penguin Foam deberá ubicarse únicamente en habitaciones sin escarcha.

Para facilitar la operación, deje todo el máximo espacio libre posible al rededor de la unidad.

4. Suministro de agua

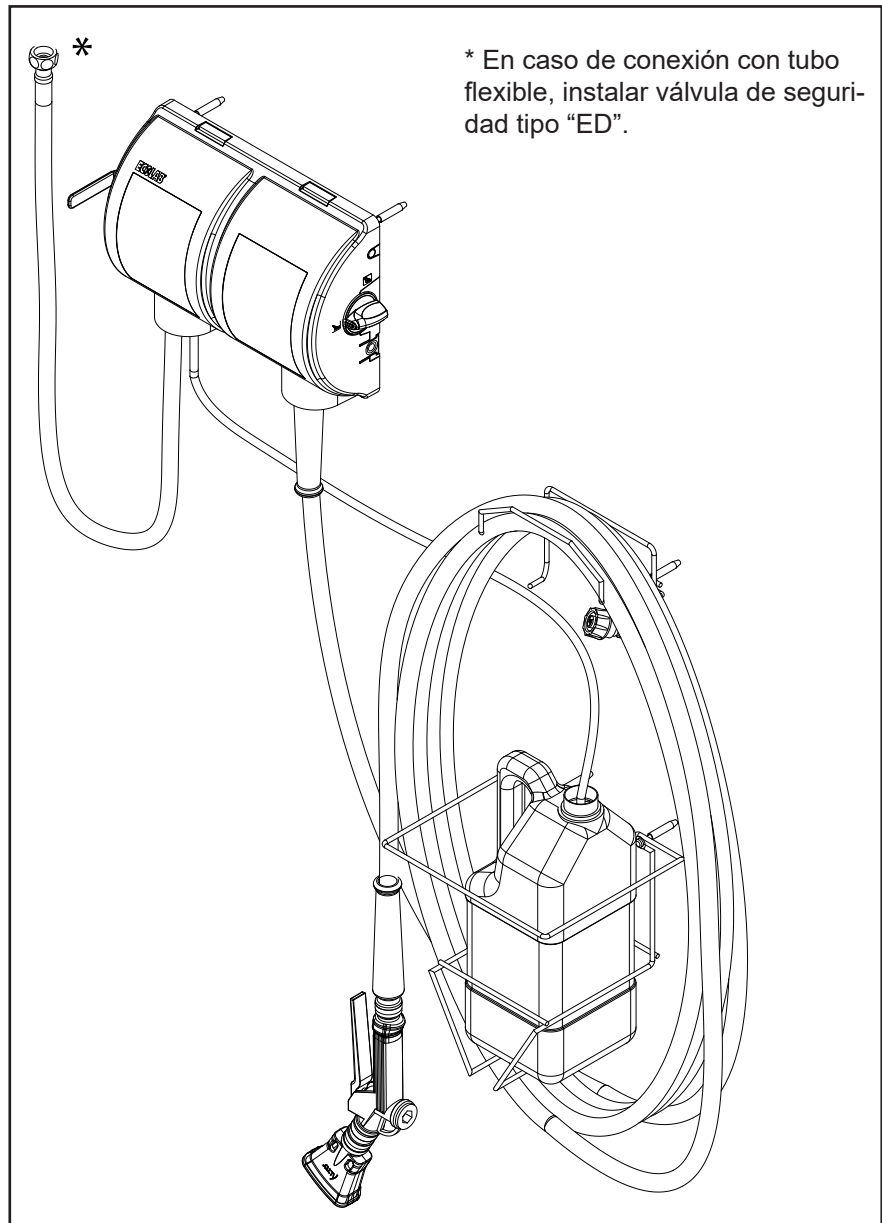
Cantidad de agua:
25 l/m. / 6,6 USG p.m.

Presión:
2,5-7 bar / 250-700 kilopascal /
36-101 PSI

Temperatura máxima:
45 °C/113 °F

Conexión:
Rosca externa 1/2"

Nota: Hay que colocar una válvula de cierre justo antes de la unidad.



* En caso de conexión con tubo flexible, instalar válvula de seguridad tipo "ED".

Fig. 1

0627293

5. Montaje

Se recomienda montar el Penguin Foam a una altura apropiada, sin embargo, a un máximo de 130 cm del piso sobre una construcción mural que repela la humedad. La unidad debe colocarse de modo que la manguera de entrada de agua pueda alcanzar el punto de conexión.

Asegure el Penguin Foam, el soporte de la manguera y el soporte del recipiente en la pared con los tornillos y los tacos Rawplug incluidos.

Nota: El soporte de la manguera y el soporte del recipiente se deben colocar de modo que el recipiente esté por debajo de la unidad.

Cabe esperar que tanto la calidad de la espuma como el efecto aclarado se verán reducidos si no se cumplen los requisitos del suministro de agua.

Los grifos, baterías, etc. pueden tener un efecto limitante sobre la cantidad de agua. Si se colocan una de éstas antes de la unidad y la calidad de agua no es suficiente, se recomienda volver a colocarla con una válvula de bola. La sustitución debe realizarla un fontanero autorizado.

6. Funcionamiento

Antes de poner el Penguin Foam en funcionamiento, por favor, siga las siguientes instrucciones.

Conecte la unidad al suministro de agua usando la manguera de entrada incluida. Conecte la manguera de salida y el mango.

Seleccione la boquilla de limitación de los productos químicos adecuada de la siguiente tabla o según las instrucciones dadas por el personal de Ecolab y conéctela a la boquilla de conexión de la manguera de la válvula antirretorno de los productos químicos.

La manguera para reactivos químicos se lleva a través de las guías del equipo y se conecta a la boquilla de conexión de la manguera de la válvula antirretorno de los productos químicos.

Montaje del inyector limitador químico

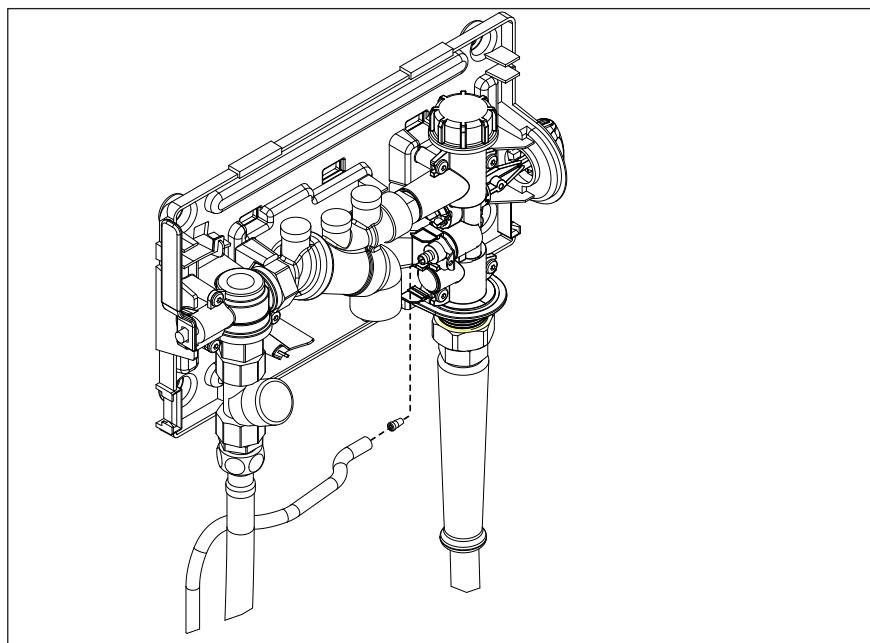


Fig. 2

0627294

7. Solución química

Productos Recomendados

Se han realizado las medidas usando waterpressure de 3.5 barras.

Orificer		Foamguard Hydro 10	Foamguard Hero 10	Foamguard 61	Foamguard 20	Foamguard Protect 10
Agujero dévil.	Color					
0,025	Anaranjado	4,83%	3,74%	3,84%	3,73%	3,70%
0,023	Marrón	4,12%	3,18%	3,27%	3,18%	3,15%
0,020	Amarillo	3,14%	2,41%	2,49%	2,42%	2,40%
0,016	Turquesa	2,03%	1,59%	1,61%	1,56%	1,55%
0,014	Púrpura	1,57%	1,22%	1,24%	1,20%	1,19%
0,012	Azul Ligero	1,15%	0,89%	0,91%	0,89%	0,88%
0,010	Color de rosa	0,80%	0,62%	0,63%	0,62%	0,61%

Se han realizado las medidas usando waterpressure de 2.5 barras.

Orificer		Foamguard Hydro 10	Foamguard Hero 10	Foamguard 61	Foamguard 20	Foamguard Protect 10
Agujero dévil.	Color					
0,025	Anaranjado	4,77%	4,52%	4,68%	4,34%	4,29%
0,023	Marrón	4,07%	3,85%	3,99%	3,70%	3,66%
0,020	Amarillo	3,11%	2,94%	3,05%	2,82%	2,79%
0,016	Turquesa	2,01%	1,90%	1,97%	1,82%	1,80%
0,014	Púrpura	1,55%	1,46%	1,52%	1,40%	1,39%
0,012	Azul Ligero	1,14%	1,08%	1,12%	1,03%	1,02%
0,010	Color de rosa	0,79%	0,75%	0,78%	0,72%	0,71%

8. Funcionamiento diario

El Penguin Foam sólo debe ser manejado por personal autorizado y siguiendo las instrucciones anteriores.

Para recibir más información, por favor, lea la etiqueta de instrucciones del exterior de la cubierta frontal del Penguin Foam.

Importante: Para garantizar un uso sin problemas del Penguin Foam, después de usarlo, debe aclarar minuciosamente el inyector con agua limpia.

Los residuos de detergentes y desinfectantes pueden taponar el inyector, haciendo necesario su aclarado, o incluso su sustitución.

Para eliminar los residuos de detergente o desinfectante del inyector, por favor, siga las siguientes instrucciones:

1. Ponga en botón de funcionamiento en la posición foam (espuma).

2. Saque la manguera para reactivos químicos del detergente y colóquela en un recipiente con agua limpia.

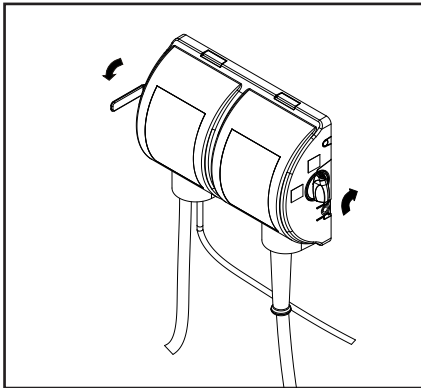
3. Active el mango del pulverizador hasta observar que sale agua limpia por la boquilla (unos 30 segundos aproximadamente).

Le recomendamos cerrar la válvula de cierre del suministro de agua y activar seguidamente el mango del pulverizador para despresurizar el sistema después de usarlo.

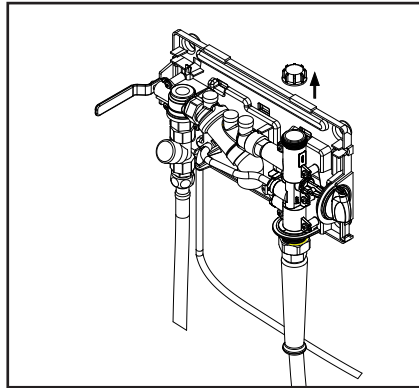
9. Mantenimiento

- Después de usarlo, aclare la tela metálica de la boquilla Top-jet. La tela metálica se puede desmontar y decapar cuando sea necesario.
- Hay que aclarar y decapar el filtro colocado entre la manguera de entrada y la válvula de bola a intervalos regulares.
- Hay que decapar la unidad según las siguientes instrucciones a intervalos regulares.

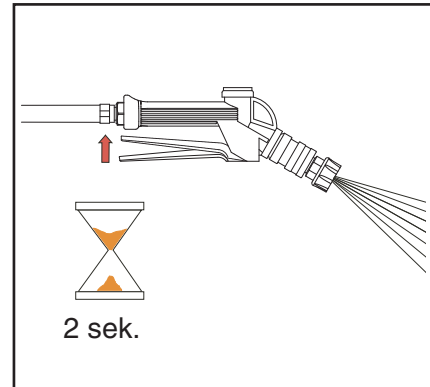
Procedimiento de decapado



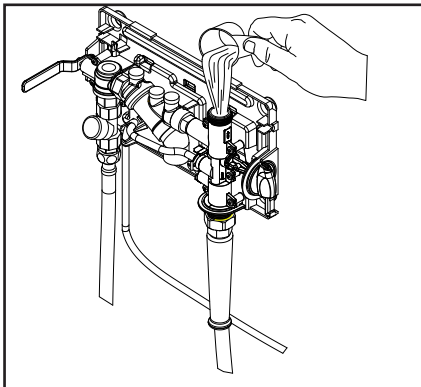
- Corte el suministro de agua de la unidad.
- Ponga la unidad en la posición rinsing (aclarado).
- Desmonte la manguera de salida.



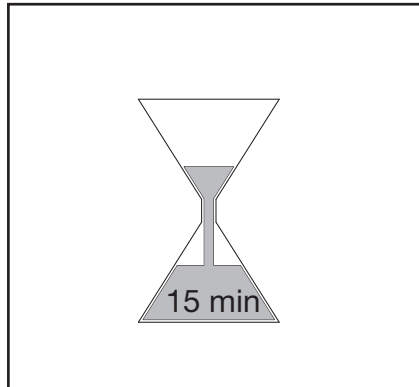
- Desatornille el tapón de desagüe de la parte superior de la unidad. Atorníllelo en la parte inferior.



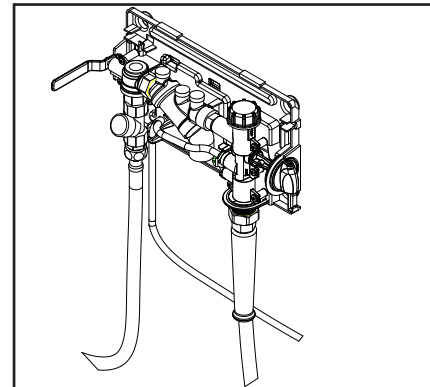
- Active la manija para 2 sek. para vaciar el inyector para el agua.



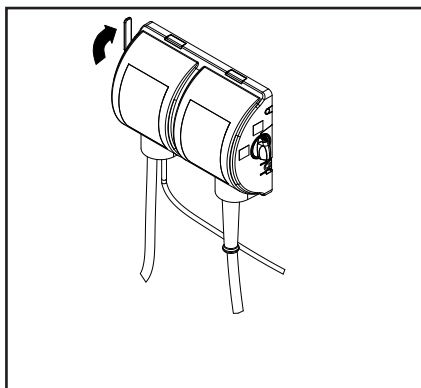
- Llene para arriba el inyector del líquido de desincrustación.



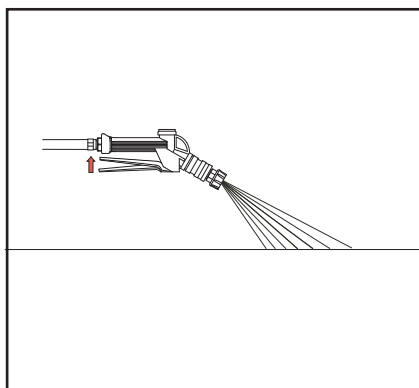
- Deje el líquido de decapado en la unidad al menos 15 Minuten.



- El tornillo en el desagüe tapón adentro la tapa de la unidad.



- Gire el abastecimiento de agua a la unidad.



- La aclaración hasta el agua limpia sale de la manguera.

10. Observaciones

En lugares con un suministro de agua con una presión de agua o una cantidad de agua baja, se recomienda reemplazar la malla metálica de la boquilla de la espuma con la malla metálica adicional incluida.

1. Sikkerhedsanvisning

(DA)

Før installation og "set up" af enheden læses denne instruktions grundigt. Overhold altid personlige sikkerhedsprocedurer for kemi-produkter ifbm. genopfyldning-sprocedurer (produktudskiftning), vedligeholdelse og reparation. Se også mærkat på produkt samt MSDS blad.

2. Beskrivelse

Penguin Foameren er specielt velegnet til skumrengøring og desinfektion ved vandværkstryk på mindre områder. Enheden er egnet til faciliteter med gulvafløb. Den er udstyret med enten en CA eller BA ventil, alt afhængig af hvilken version der er tale om. Dette gør, at enheden er EN1717 godkendt og kan tilsluttes direkte til vandforsyningen.

3. Placering

Penguin foameren må kun monteres i frostfri lokaler.

For at lette betjeningen, bør der være så meget frirum omkring anlægget som muligt.

4. Vandforsyning

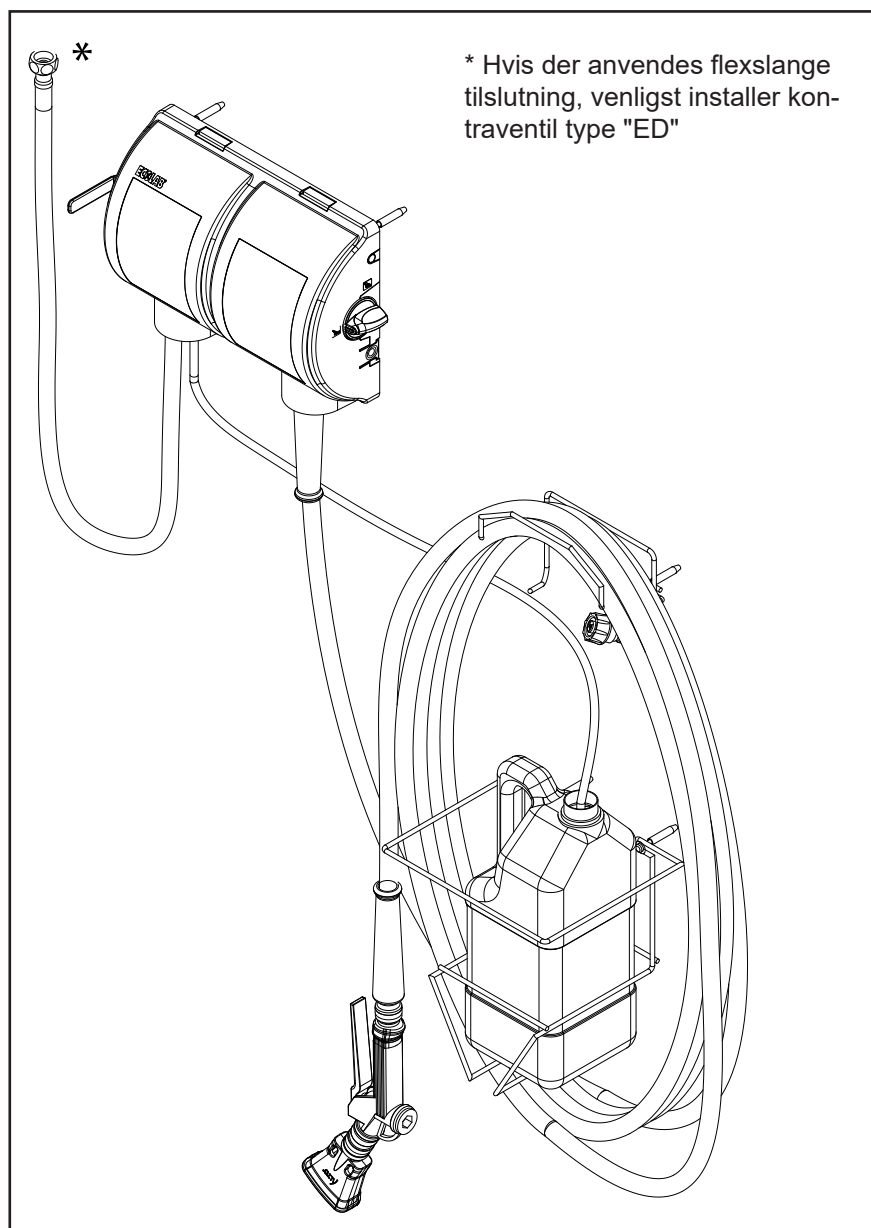
Vandmængde:
25 l/min / 6,6 USG p.m.

Tryk:
2,5 - 7 bar / 250 - 700 kilopascal /
36 - 101 PSI.

Max. temperatur:
45°C / 113°F

Tilslutning:
½" udvendigt gevind.

Bemærk: En afspærringsventil skal være monteret på vandtilførslen umiddelbart før anlægget.



* Hvis der anvendes flexslange tilslutning, venligst installer kontraventil type "ED"

Fig. 1

0627293

Det må forventes, at skumkvaliteten og spuleeffekten vil reduceres hvis kravene til vandforsyningen ikke overholdes.

Haner, blandebatterier osv. Kan have en begrænsende effekt på vandmængden. Hvis en af ovennævnte er placeret før enheden og vandforsyningen er utilstrækkelig, anbefales det at udskifte delen med en kugleventil. Udskiftningen bør udføres af en autoriseret blikkenslager.

5. Opsætning

Det anbefales at montere Penguin foameren i en passende højde, dog max 130 cm over gulvhøjde på en fugtafvisende vægkonstruktion. Enheden skal placeres således, at vandtilgangsslangen kan nå tilslutningspunktet.

Fastgør Penguin foameren, slangeholderen og dunken på væggen med de medfølgende skruer og rawplugs.

Bemærk: Slangeholder og dunkeholder bør placeres således, at dunken er placeret under enheden.

6. Betjening

Før ibrugtagning af Penguin foameren, bedes De følge nedenstående instruktioner.

Tilslut enheden til vandforsyningen vha. vedlagte tilgangsslange. Tilslut afgangsslangen til håndtaget.

Vælg den korrekte kemibegrænsedyse fra tabellen eller iht information fra Ecolab personale og tilslut denne til slangekoblingens nippel på kemi kontraventilen.

Kemislangen føres gennem anlæggets ledeskinner og tilsluttes til slangekoblings niplen på kemi begrænserventilen.

Isætning af kemibegrænsedyse

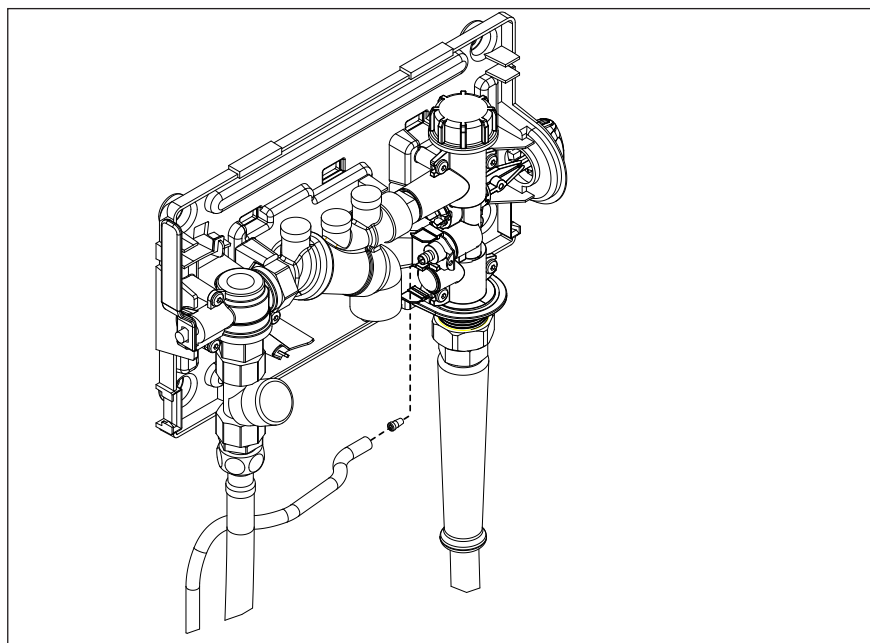


Fig. 2

0627294

7. Kemiopløsning

Anbefalede produkter

Målingerne er foretaget ved 3,5 bars vandtryk.

Orificer		Foamguard Hydro 10	Foamguard Hero 10	Foamguard 61	Foamguard 20	Foamguard Protect 10
Hul dim.	Farve					
0,025	Orange	4,83%	3,74%	3,84%	3,73%	3,70%
0,023	Brun	4,12%	3,18%	3,27%	3,18%	3,15%
0,020	Gul	3,14%	2,41%	2,49%	2,42%	2,40%
0,016	Turkis	2,03%	1,59%	1,61%	1,56%	1,55%
0,014	Lilla	1,57%	1,22%	1,24%	1,20%	1,19%
0,012	Lyse blå	1,15%	0,89%	0,91%	0,89%	0,88%
0,010	Pink	0,80%	0,62%	0,63%	0,62%	0,61%

Målingerne er foretaget ved 2,5 bars vandtryk.

Orificer		Foamguard Hydro 10	Foamguard Hero 10	Foamguard 61	Foamguard 20	Foamguard Protect 10
Hul dim.	Farve					
0,025	Orange	4,77%	4,52%	4,68%	4,34%	4,29%
0,023	Brun	4,07%	3,85%	3,99%	3,70%	3,66%
0,020	Gul	3,11%	2,94%	3,05%	2,82%	2,79%
0,016	Turkis	2,01%	1,90%	1,97%	1,82%	1,80%
0,014	Lilla	1,55%	1,46%	1,52%	1,40%	1,39%
0,012	Lyse blå	1,14%	1,08%	1,12%	1,03%	1,02%
0,010	Pink	0,79%	0,75%	0,78%	0,72%	0,71%

8. Daglig brug

Penguin Foameren må kun betjenes af uddannet personale og iht ovennævnte instruktioner.

For yderligere information se instruktionslabel på Penguin foamerens front.

Vigtigt: For at sikre optimal funktion af Penguin foameren skal injektoren skylles grundigt med rent vand efter brug

Rester af sæber eller desinfektionsmidler kan danne propper i injektoren, så den skal renses eller udskiftes.

Følgende procedure vil rense injektoren for sæbe og/eller desinfektionsrester:

1. Drej betjeningsknap til skumposition.
2. Fjern kemislangen fra sæbedunken og kom den i en beholder med rent vand.

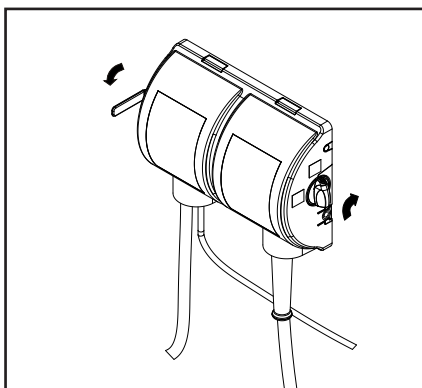
3. Aktiver spulehåndtaget, indtil der kommer rent vand ud af dysen (ca. 30 sek.).

Det kan anbefales at lukke for afspærringsventilen på vandtilførslen og kort åbne spulehåndtaget for at trykaflaste anlægget efter brug.

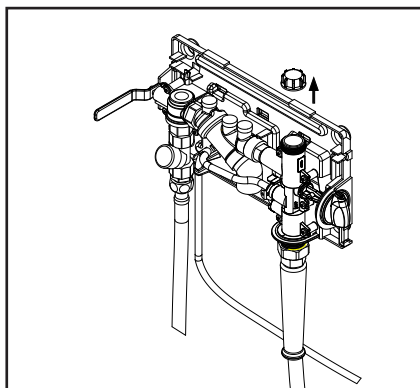
9. Vedligeholdelse

- Skyl trådvævet på Topjet-dysen efter hvert brug. Trådvævet kan afmonteres og afkalkes ved behov.
- Rens og afkalk filteret, som er placeret mellem tilgangsslangen og anlægget, jævnligt
- Afkalk anlægget jævnligt efter nedenstående anvisning
- Slangeholderen kan vaskes i opvaskemaskine ved behov.

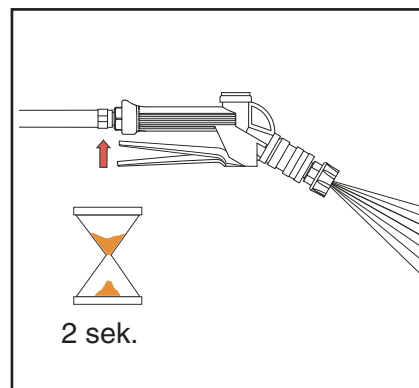
Afkalkningsprocedure



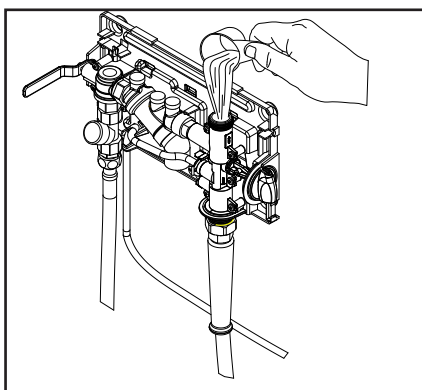
- Luk for vandtilførslen til anlægget.
- Sæt anlægget i spuleposition.



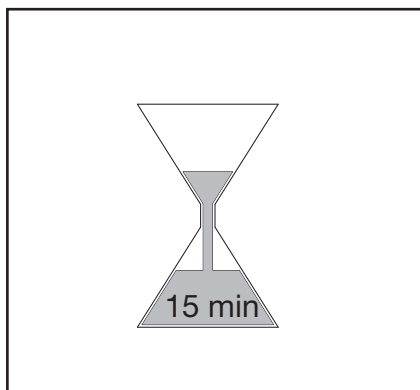
- Skru blændprop af i toppen af anlægget.



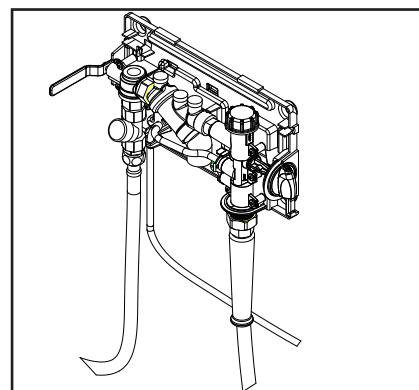
- Aktiver spulehåndtag i 2 sek. for at tømme injektor for vand.



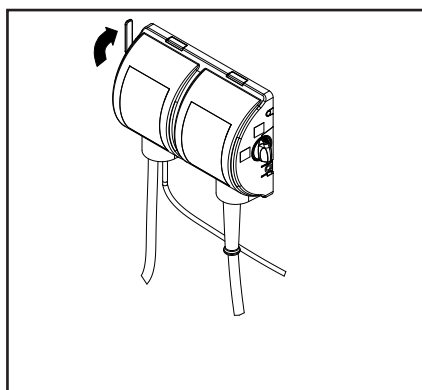
- Fyld injektoren med afkalkningsmiddel.



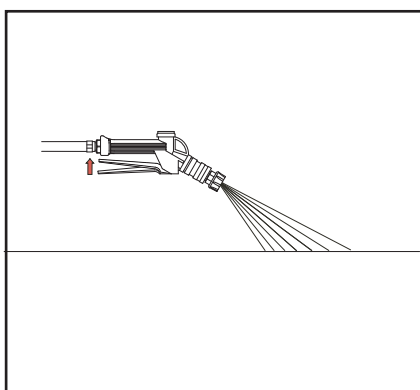
- Lad afkalkningsmiddel virke i ventil min. 15 min.



- Skru blændproppen på toppen af anlægget



- Åbn for vandforsyningen på anlægget.



- Spul indtil rent vand kommer ud af slangen.

10. Bemærkninger

På steder med lavt vand tryk eller vandmængde anbefales det at udskifte trådnæt i skyldysen med den ekstra og vedlagte trådnæt.

1. Säkerhetsanvisning

SV

För installation och inställning av enheten bör detta instruktionsblad läsas grundligt. Följ alltid personliga säkerhetsprocedurer för kemiprodukter vid t.ex. påfyllningsprocedurer, produktskifte, underhåll och reparation. Se också på märkningen på produkten samt säkerhetsdatabladet.

2. Beskrivning

Penguin Foam är särskilt lämplig för foamrengöring och desinfektion, med användning av kranvatten i mindre utrymmen.

Enheten passar att användas i rum med golvvavlopp. Enheten är utrustad med en Ca eller Ba-ventil beroende på version, vilket gör den till en EN1717-godkänd utrustning som kan anslutas direkt till vattenledningen.

3. Placering

Penguin Foam får endast placeras i frostfria utrymmen.

Lämna så mycket fritt utrymme som möjligt runt enheten, för att underlätta användningen.

4. Vattenförsörjning

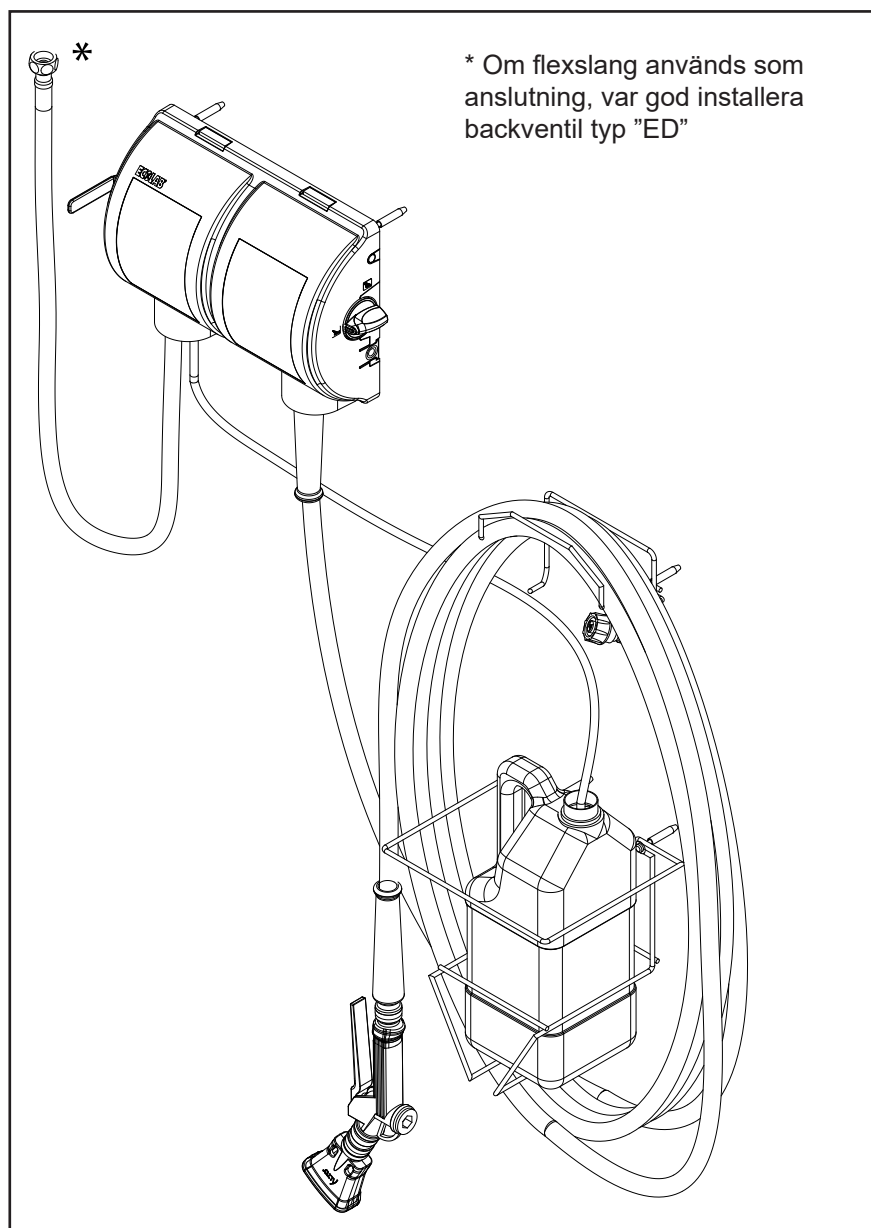
Vattenmängd:
25 l/min./6,6 USG p.m.

Tryck:
2,5 – 7 bar / 250 – 700 kilopascal /
36 – 101 PSI

Max. temperatur:
45 °C/113 °F

Anslutning:
1/2" yttergånga

OBS! En stängningsventil måste monteras direkt före enheten. Man får räkna med att foamkvaliteten och rengöringseffekten min-



* Om flexslang används som anslutning, var god installera backventil typ "ED"

Fig. 1

0627293

5. Montering

Vi rekommenderar att Penguin Foam monteras på lämplig höjd, max. 130 cm över golvet på en fuktavvisande väggkonstruktion. Enheten måste placeras så att munstycket till vattenintaget når anslutningsstället. Fäst Penguin Foam, hållaren för slang och behållare på väggen med de medföljande skruvarna och pluggarna.

OBS! Hållaren för slang och behållare bör placeras så att behållaren sitter under enhetens nivå.

6. Funktion

Följ nedanstående anvisningar innan Penguin Foam börjar användas:

Koppla ihop enheten med vattenledningen med hjälp av medföljande inlopps slang. Anslut utloppsslangen och handtaget.

Rätt kemiskt ändmunstycke väljs i nedanstående tabell eller enligt anvisningar från Ecolabs personal och kopplas till den kemiska backventilens slangkopplingsnippel.

Den kemiska slangen leds genom hållarna på utrustningen och ansluts till den kemiska backventilens slangkopplingsnippel.

Insättning av kemibegränsningsdysa

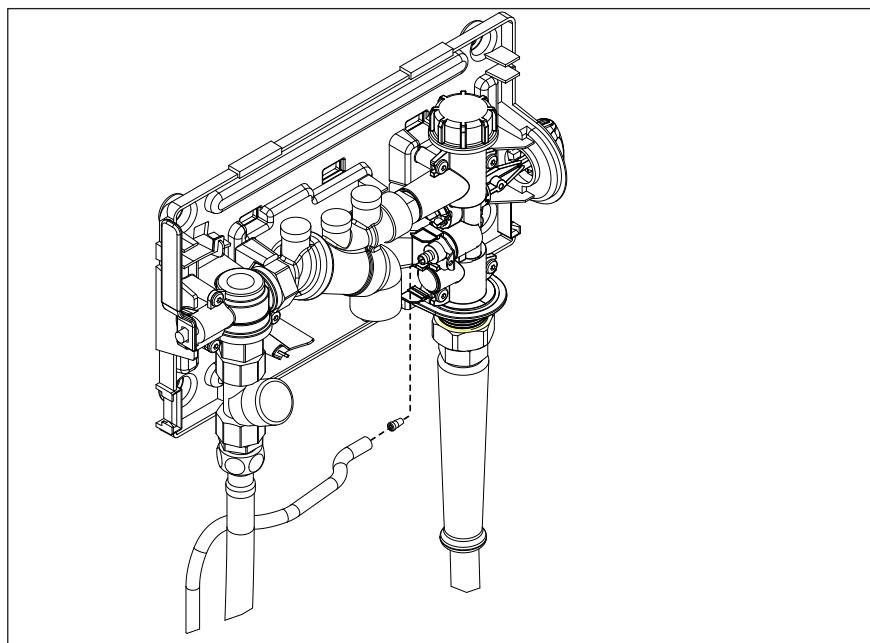


Fig. 2

0627294

7. Brukslösning

Mätningarna är genomförda med 3,5 bar vattentryck.

Orificer		Foamguard Hydro 10	Foamguard Hero 10	Foamguard 61	Foamguard 20	Foamguard Protect 10
Hul dim.	Farve					
0,025	Orange	4,83%	3,74%	3,84%	3,73%	3,70%
0,023	Brun	4,12%	3,18%	3,27%	3,18%	3,15%
0,020	Gul	3,14%	2,41%	2,49%	2,42%	2,40%
0,016	Turkos	2,03%	1,59%	1,61%	1,56%	1,55%
0,014	Lila	1,57%	1,22%	1,24%	1,20%	1,19%
0,012	Ljusblå	1,15%	0,89%	0,91%	0,89%	0,88%
0,010	Rosa	0,80%	0,62%	0,63%	0,62%	0,61%

Mätningarna är genomförda med 2,5 bar vattentryck.

Orificer		Foamguard Hydro 10	Foamguard Hero 10	Foamguard 61	Foamguard 20	Foamguard Protect 10
Hul dim.	Farve					
0,025	Orange	4,77%	4,52%	4,68%	4,34%	4,29%
0,023	Brun	4,07%	3,85%	3,99%	3,70%	3,66%
0,020	Gul	3,11%	2,94%	3,05%	2,82%	2,79%
0,016	Turkos	2,01%	1,90%	1,97%	1,82%	1,80%
0,014	Lila	1,55%	1,46%	1,52%	1,40%	1,39%
0,012	Ljusblå	1,14%	1,08%	1,12%	1,03%	1,02%
0,010	Rosa	0,79%	0,75%	0,78%	0,72%	0,71%

8. Daglig användning

Penguin Foam får endast användas av auktoriserad personal och i enlighet med ovanstående anvisningar.

För mer information se anvisningarna på etiketten på framsidan av kåpan på Penguin Foam.

Viktigt: För att underlätta användningen av Penguin Foam och undvika problem, måste injektorn sköljas noga med rent vatten efter användning.

Rester av tvätt- och desinfektionsmedel kan täppa igen injektorn, så att den behöver sköljas eller bytas ut.

För att få bort rester av tvätt- och desinfektionsmedel från injektorn, gör man på följande sätt:

1. Vrid manöverknappen till foamläge.
2. Ta bort den kemiska slangen från tvättmedelsbehållaren och placera den i en behållare med rent vatten.

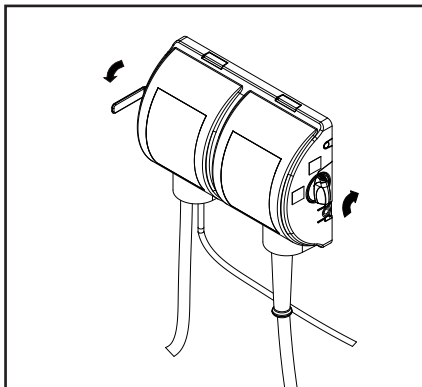
3. Tryck på sprayhandtaget tills det kommer ut rent vatten ur munstycket (ca 30 sek.)

Vi rekommenderar att du stänger ventilen på vattenledningen och snabbt trycker på sprayhandtaget för att minska trycket i systemet efter användning.

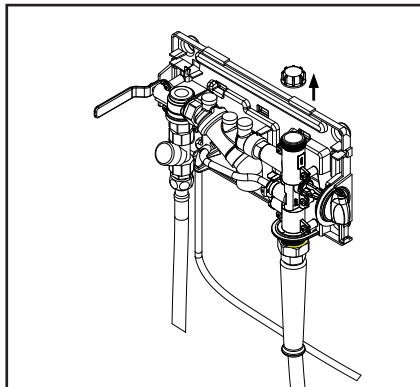
9. Underhåll

- Skölj alltid metallnätet på Topjetmunstycket efter användning. Metallnätet kan vid behov monteras bort och avkalkas.
- Filtret mellan inloppsslangen och kulventilen måste sköljas och kalkas av regelbundet.
- Enheten måste regelbundet kalkas av enligt följande anvisningar

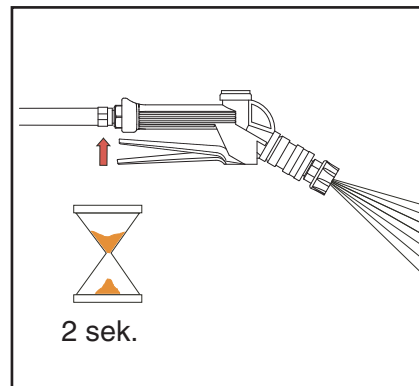
Avkalkningsprocedur



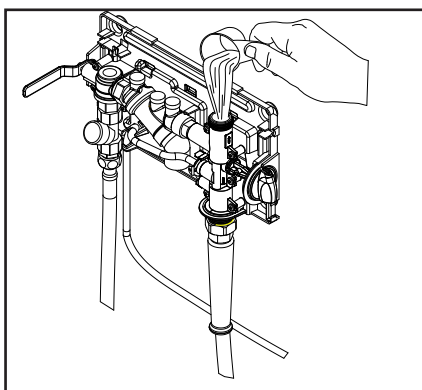
- Stäng av vattnet till enheten.
- Ställ in enheten på läget för sköljning.



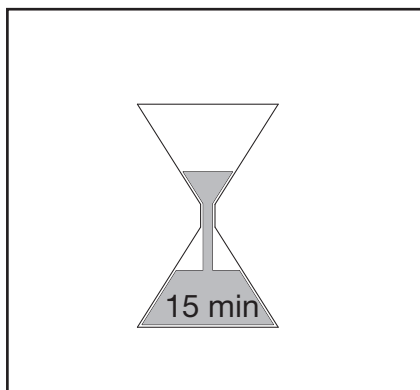
- Skruva bort avtappningspluggen längst upp på enheten.



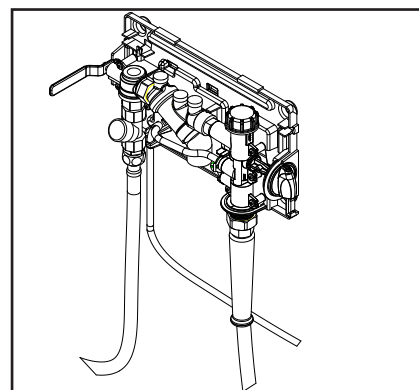
- Aktivera handtaget i 2 sek. för att tömma injektorn på vatten.



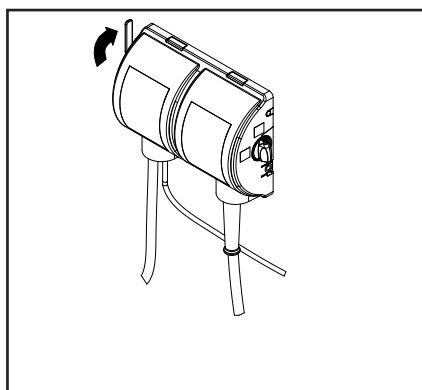
- Fyll injektorn med avkalkningsmedel.



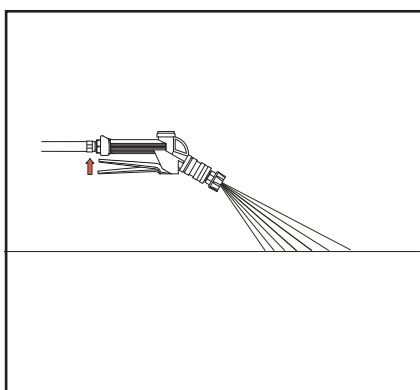
- Låt avkalkningsvätskan verka i 15 minuter.



- Flytta avtappningspluggen längst upp på enheten.



- Öppna för vattenförsörjning på anläggningen.

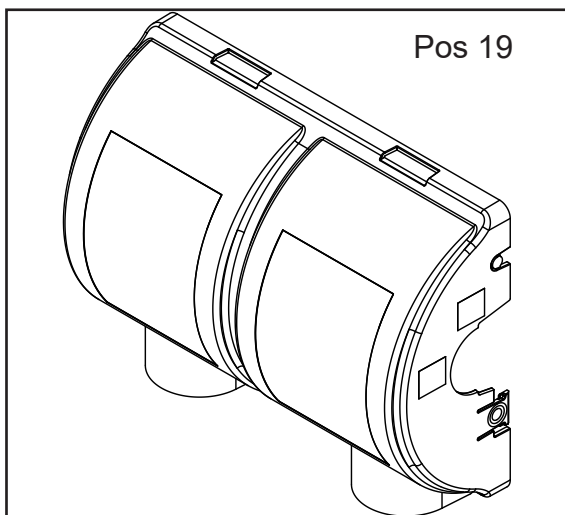
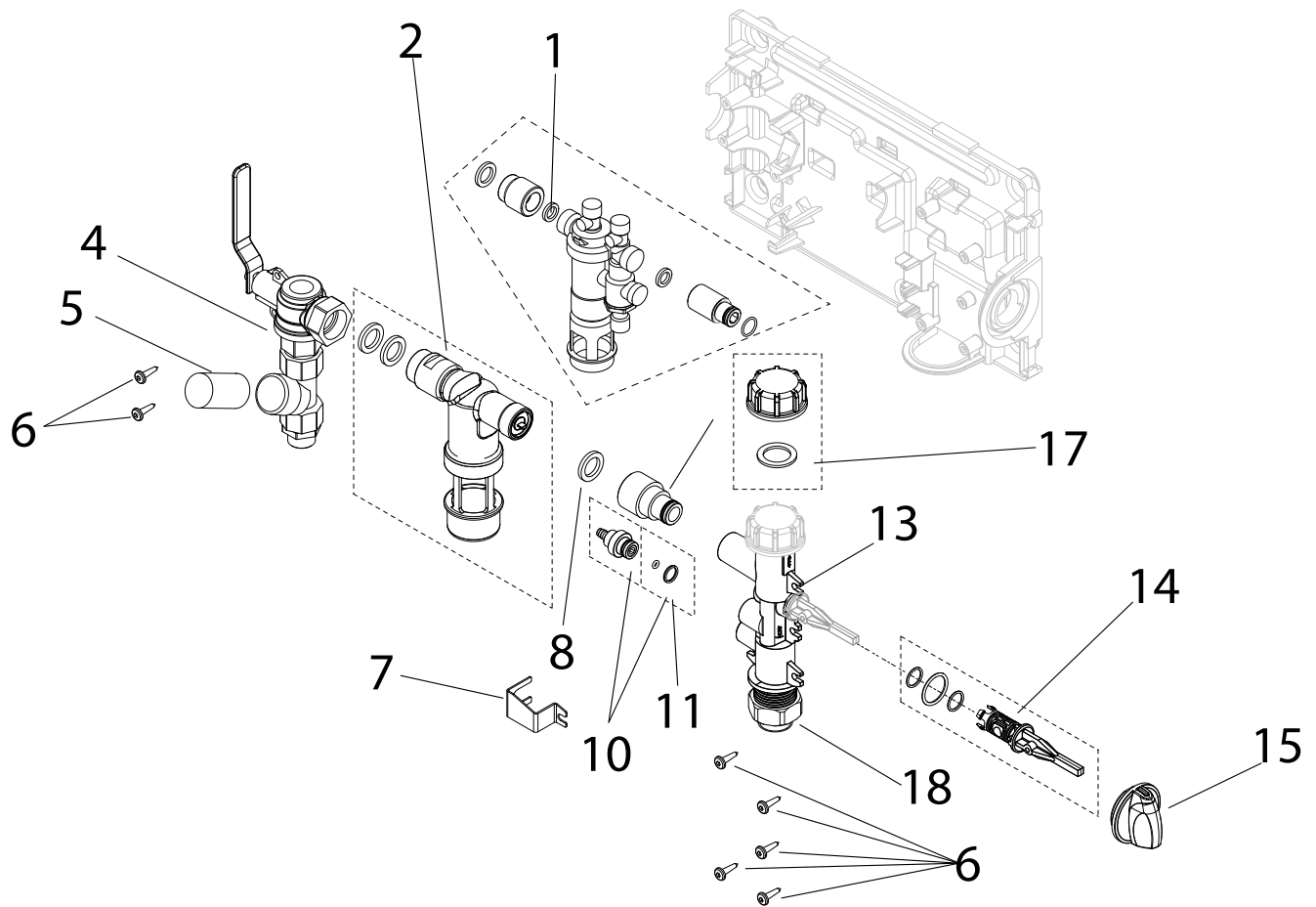


- Spola tills rent vatten kommer ut ur slangen.

10. Kommentarer

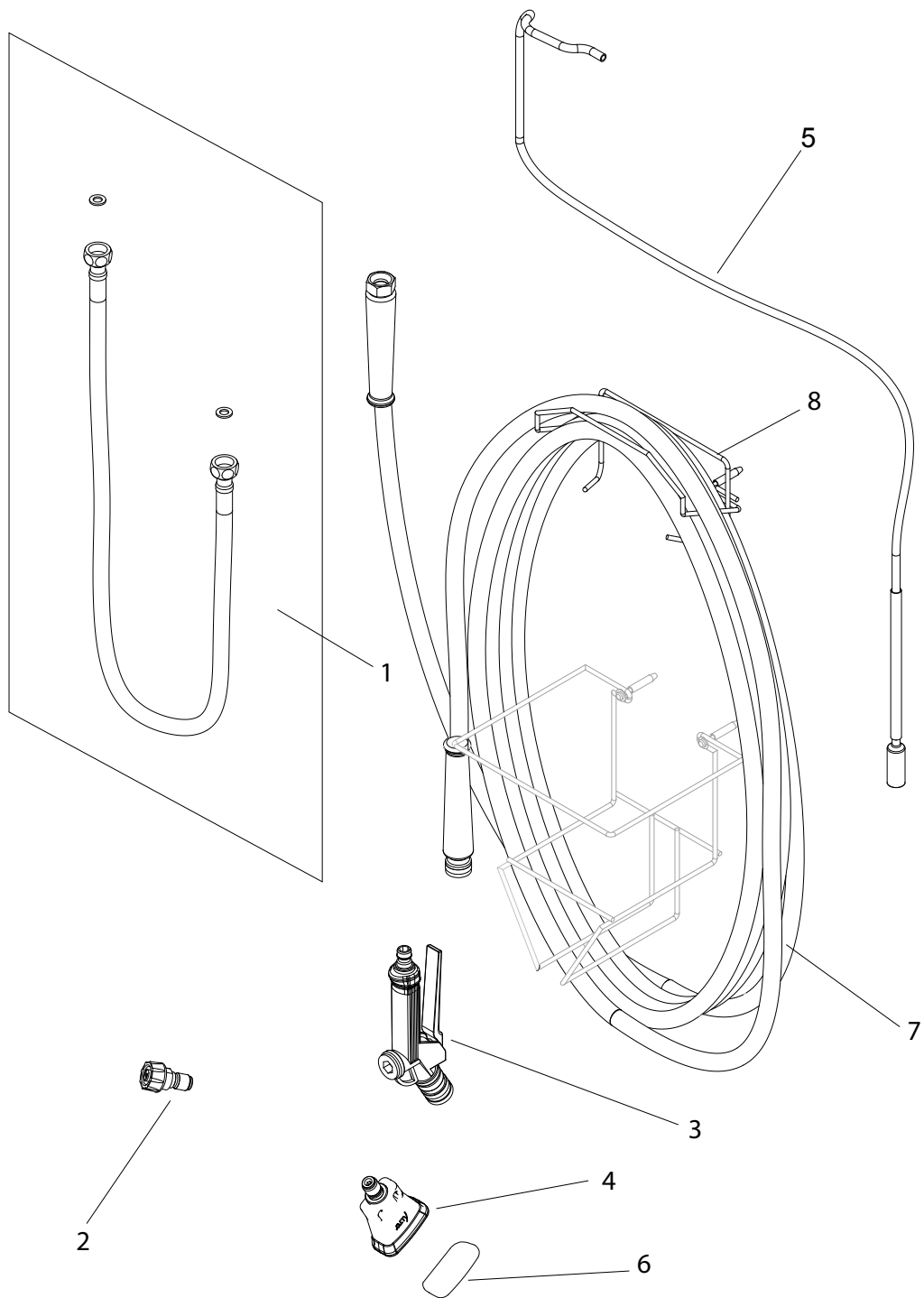
På platser med lågt vattentryck eller vattenkvantitet, rekommenderar vi att man ersätter nätet i foammunstycket med det extra nät som medföljer.

Spare Parts
Ersatzteile
Pièce détachées
Requestos
Reserve dele
Reservdelar



Pos. Ref.	Nr. No.	Description Beschreibung Couvercle, unité principale Descripción Betegnelse	PF 1P - CA	PF 1P - Mini BA
1	417402406 110006635	BA valve BA-Ventil Valve de BA Válvula del BA BA ventil BA ventil		1
2	417402404 0670022	CA valve CA-Ventil Valve de CA Válvula del CA CA ventil CA ventil	1	
4	417402402 0670021	Inlet modul Eingang modul Modul d'admission Modul de la entrada Tilgangsmodul Tilgangsmodul	1	1
5	417402401 0670024	Filter insert Filtereinsatz Insertion de filtre Relleno del filtro Filter indsats Filterindsats	1	1
6	417402411 0602092	PT-Screws Pint-Schrauben Pinte-Vis Pinta-Tornillos PT-skruer PT-skruvar	8	8
7	417402421 0606889	Clip for chemical non return valve Clip für der Chemikalie Rückkehrventil nicht Agrafe pour de produit chimique la valve de retour non Clip para del producto químico la válvula de la vuelta no Klemme til kemi kontra ventil Klamma till kemi kontra ventil	1	1
8	417402403 3001237	CA/BA outlet gaskets CA/BA Anschlußdichtungen Garnitures de sortie de CA/BA Juntas del enchufe de CA/BA CA/BA Afgangspakninger CA/BA utloppspack	1	
9	417402407 0646165	CA/BA Anschlußstecker Connecteur de sortie de CA/BA Conectador del enchufe de CA/BA CA/BA Afgangsamlestykke CA/BA utloppsanslutning	1	
10	417402408 0608222	Non-return valve complet with O-rings Rückschlagventil complet mit O-Ringen Complet de soupape auto-retour avec des bagues Complet de la válvula de no retorno con los anillos o Kontraventil komplet med o-ringe Backventil komplett med o-ring	1	1
11	417402422 0670037	O-ring for non return valve (no spring) O-Ring für nicht Rückholventil (kein Frühling) Bague pour la valve non de retour (aucun ressort) Anillo o para la válvula no de vuelta (ningún resorte) O-ring til kontraventil (ingen fjeder) O-ring till backventil (ingen fjäder) Complet Block with Axle	1	1
13	417402423 0664337	Complet Block mit Welle Bloc de Complet avec l'axe Bloque de Complet con el árbol Komplet blok med aksel Komplett block med Axel	1	1

Pos. Ref.	Nr. No.	Description Beschreibung Couvercle, unité principale Descripción Betegnelse	PF 1P - CA	PF 1P - Mini BA
14	417402409 0670020	Axle complete with O-rings Axel komplett mit O-Ringen Axel complet avec des bagues Axel completo con los anillos o Komplet aksel m/o-ringe Komplett axel med o-ring	1	1
15	417402412 909100214	Adjusting knob (Selector cap Blue) Justage des Drehknopfes (Wählkappe Blau) Ajustement du bouton (bleu de chapeau de sélecteur) Ajuste de la perilla (azul del casquillo del selector) Blå omskifter knap Blå omskiftarknapp	1	1
17	417402415 0670019	Anti scale plug incl. gasket Anti-Dichtung des Skalasteckers incl. Anti garniture de la prise incl. de balance Contra junta del enchufe incl. de la escala Afsyringsprop inkl. pakning Avsyringslock	1	1
18	417402417 0670035	Block connector outlet incl. Gasket Dichtung des Blockstecker-Anschlusses incl. Garniture de la sortie incl. de connecteur de bloc Junta del enchufe incl. del conector del bloque Samlestykke til blokafgang inkl. pakning Blockutgånganslutning inkl. pakning	1	1
19	417402413 0670018	Frontcover Couvercle frontal Cubierta frontal Front cover Framsida	1	1
20	417402134	Labels Etikette Etiquette Etiqueta Label Etikett	1	1



Pos. Ref.	Nr. No.	Description Beschreibung Description Descripción Betegnelse	PF INST. KIT
1	417402400 0609241	Inlet hose with flat seals Eingang Schlauch mit flachen Dichtungen Tuyau d'admission avec les joints plats Manguera de la entrada con los sellos planos Tilgangssslange med flade pakninger Tillgångsslang med platta packningar	1
2	417402419 0614163	Rinse nozzle Spülendüse Bec de rinçage Inyector de la aclaración Spuledyse Spoldysa	1
3	417402418 0624060	Gun komplet Gewehr komplet Komplet de pistolet Komplet del arma Komplet pistol Komplett pistol	1
4	417402414 0614215	Foam nozzle Schaumgummidüse Bec de mousse Inyector de la espuma Skum dyse Skumdysa	1
5	417402416 0609220	Chemical pick up tube complete Chemisch heben Sie den kompletten Schlauch auf Chimique prenez tube complet Quimico torne el tubo completo komplet kemiopsamler rør Komplett kemislang	1
6	417402174 0614154	Wire net Drahtnetz Toile métallique Red del alambre Trådnet Trådnät	1
7	417402424 0609212	Hose, komplett 15m Schlauch, kompl. 15m Tuyau flexible compl. 15m Tubo flexible compl. 15m Slang komplett 15m Slange komplet 15m	1
8	417402425 0670009	Hose holder Schlauchhalter Support de tuyau Sostenedor de la manguera Slange holder Slanghållare	1
8	417402426 0670010	Screw Kit Schraube Installationssatz Kit de vis Kit del tornillo Skruer kit Skrusats	1

No.: 0617680J / 08.2022

© 2006 All rights reserved
Ecolab GmbH & Co. OHG
P.O. Box 13 04 06
D-40554 Düsseldorf
www.ecolab.com
Tel.: +49 211 98 93 203 - Fax: +49 211 98 93 223

ECOLAB®